

iCombi® Pro **iCombi® Classic** **CombiMaster® Plus**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji
montażu



Przekazanie urządzenia

Dystrybutor:	Monter:

W razie pytań proszę wpisać:

Typ urządzenia:	
Nr urządzenia:	
Ustawiony rodzaj gazu:	
Urządzenie sprawdzone przez:	

Spis treści

1 Wprowadzenie.....	6
1.1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji.....	6
1.2 Grupa docelowa.....	6
1.3 Prawa autorskie	7
1.4 Zgodność	7
1.5 Przepisy dot. odpowiedzialności i warunki gwarancji.....	7
1.6 Identyfikacja urządzenia	8
2 Bezpieczeństwo	10
2.1 Widok wskazówek ostrzegawczych.....	10
2.2 Ogólne wskazówki z zakresu bezpieczeństwa	10
2.3 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące urządzeń gazowych.....	11
2.4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	12
3 Opis produktu	13
3.1 Opis urządzenia.....	13
3.2 Dane techniczne	14
3.2.1 Wymiary urządzenia	15
3.2.2 Masa urządzenia	16
3.2.3 Obciążenie cieplne.....	17
4 Transport.....	19
4.1 Środek ciężkości na urządzeniu	20
4.2 Transport urządzenia na palecie	20
4.3 Transport bez palet na wózku paletowym.....	22
4.3.1 Transport urządzeń stołowych bez palet na wózku paletowym.....	22
4.3.2 Transport urządzeń wolnostojących bez palet na wózku paletowym	23
4.4 Transport na pasach do podnoszenia	24
5 Wymagania dotyczące miejsca instalacji	26
5.1 Minimalne odległości od urządzenia.....	27
5.1.1 Odległość do ścian	27
5.1.2 Odległość do źródeł ciepła.....	29
5.1.3 Odległość do sufitu	30
5.2 Ustawianie urządzeń stołowych	32
5.2.1 Stawianie na stelażu urządzeń o wielkości 6-2/3 GN	32
5.2.2 Stawianie na stelażu urządzeń o wielkości 6-1/1 do 10-2/1 GN.....	33
5.2.3 Poziomowanie i mocowanie stelaża	34
5.3 Ustawianie urządzeń wolnostojących	35
5.3.1 Ustawianie i wyrównywanie urządzeń wolnostojących	35
5.3.2 Mocowanie urządzenia podłogowego	39
5.3.3 Poziomowanie stelaża ruchomego	40
5.4 Wskazówki dotyczące okapu kuchennego z wyciągiem	42

6	Przylącze elektryczne	43
6.1	Przepisy dotyczące podłączenia elektrycznego.....	43
6.2	Otwieranie komory elektrycznej	45
6.3	Podłączanie urządzenia elektrycznego do sieci zasilania	48
6.4	Przełączanie źródła napięcia (tylko USA i Kanada)	49
6.5	Przylączanie przewodu zasilania (tylko USA i Kanada)	51
6.5.1	Przylączanie przewodu	51
6.6	Podłączanie urządzenia gazowego do sieci zasilania	53
6.7	Zamykanie komory elektrycznej	54
6.8	Podłączyć wyrównanie potencjału.....	54
6.9	Wartości przyłączeniowe różnych rodzajów napięcia.....	56
7	Przylącze internetowe.....	62
7.1	Uwagi na temat podłączania urządzenia do sieci	62
7.2	Podłączanie urządzenia do sieci	62
8	Przylącze wody	63
8.1	Przepisy dotyczące podłączania dopływu wody	63
8.2	Podłączanie dopływu wody	64
8.3	Wskazówki dotyczące uzdatniania wody.....	65
8.4	Wybór filtra wody	65
9	Przylącze ścieków	67
9.1	Przepisy dotyczące przyłącza ścieków	67
9.2	Montaż odpływu wody.....	68
9.3	Dodatkowa wentylacja linii odpływu (opcjonalnie).....	70
10	Podłączanie gazu do urządzeń gazowych	71
10.1	Przepisy dotyczące podłączania gazu	71
10.2	Podłączanie urządzenia do zasilania gazem	73
10.3	Zużycie gazu według rodzaju gazu	73
11	Przylącze odprowadzania spalin w urządzeniach gazowych	78
11.1	Przepisy dotyczące przyłącza odprowadzania spalin.....	78
11.2	Przylącze wydechowe typu A3 i B23	79
11.3	Przylącze wydechowe typu B13	81
11.4	Przylącze wydechowe typu B13BS.....	82
11.5	Przerzywacz ciągu dla B13 i B13BS.....	83
12	Pierwsze uruchomienie.....	85
12.1	Przed uruchomieniem	85
12.2	Przeprowadzanie autotestu.....	86
13	Konserwacja.....	88
13.1	Wskazówki dot. konserwacji	88
13.2	Wymiana filtra powietrza.....	88

14 Wyłączenie z eksploatacji..... 89
14.1 Wskazówki dotyczące wyłączenia z eksploatacji..... 89
14.2 Utylizacja..... 89

15 Wyposażenie dodatkowe..... 90

16 Tabele przeliczeniowe..... 92

1 Wprowadzenie

1.1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Dokument ten stanowi tymczasową wersję instrukcji montażu. Należy zwrócić uwagę na odpowiednią wersję oraz datę.

Niniejszy dokument jest częścią urządzenia. Prosimy przeczytać tę instrukcję przed przystąpieniem do instalacji urządzenia. Instrukcja umożliwia bezpieczne użytkowanie urządzenia oraz jego instalację zgodnie z przeznaczeniem.

Ilustracje zawarte w instrukcji są przykładowe i mogą odbiegać od urządzenia.

Instrukcja dotyczy następujących urządzeń:

- LM1: iCombi Pro
- LM2: iCombi Classic
- LM2: CombiMaster Plus XS

Przechowywanie

Prosimy przechowywać niniejszą instrukcję instalacji oraz obsługi w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia. W razie prac serwisowych instrukcja ta musi być w każdej chwili dostępna dla pracowników technicznych upoważnionych przez producenta.

Przekazywanie

Niniejszą instrukcję montażu prosimy przekazać właścicielowi urządzenia.

Schemat połączeń

Zestaw startowy zawiera schemat połączeń urządzenia. W przypadku zagubienia schematu połączeń można go znaleźć w katalogu części serwisowych i aplikacji TechAssistant. Aplikacja TechAssistant jest dostępna w App Store i Google Play.

Objaśnienia symboli

- ✓ Wymagania wstępne obejmują wszystkie stany, które muszą być spełnione przed danym działaniem.
- 1. Działanie opisuje czynność, którą ma wykonać czytelnik.
 - > Owocuje ona pomyślnym rezultatem częściowym.
- 2. Dalsze działanie.
 - >> Rezultat odzwierciedla wynik danego działania.

1.2 Grupa docelowa

- Niniejszy dokument jest skierowany do wyspecjalizowanych pracowników technicznych, posiadających certyfikat producenta potwierdzający odbycie szkoleń i instruktaży bezpieczeństwa.
- Prace związane z instalacją, przeglądem, konserwacją i naprawą urządzenia mogą wykonywać wyłącznie przeszkoleni pracownicy techniczni.
- Zaleca się, aby przegląd, konserwację i naprawę przeprowadzali wyłącznie pracownicy techniczni upoważnieni przez producenta.

- Dzieciom nie wolno obsługiwać i czyścić urządzenia ani wykonywać prac konserwacyjnych. Urządzenie nie jest zabawką. Zabawa urządzeniem nie jest dozwolona nawet pod opieką dorosłych.
- Prac związanych z obsługą, czyszczeniem i konserwacją urządzenia nie wolno wykonywać osobom o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i psychicznej oraz osobom niedoświadczonym i/lub nie posiadającym odpowiedniej wiedzy. Jest to dozwolone wyłącznie, jeżeli osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i zostały poinformowane o niebezpieczeństwach związanych z obsługą urządzenia.
- Aby uniknąć ryzyka wypadków oraz szkód materialnych, producent zaleca, aby technicy regularnie odbywali szkolenia i instruktaże bezpieczeństwa.

1.3 Prawa autorskie

Przekazywanie informacji związanych z konkretnym produktem osobom trzecim jest zabronione. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania innowacji i zmian mających na celu ulepszenia techniczne. Zastrzegamy sobie wszystkie prawa, również do tłumaczenia i powielania niniejszego dokumentu.

1.4 Zgodność

Zgodność urządzenia z normami odnosi się do kompletnego urządzenia w chwili dostawy. W przypadku rozszerzeń, modyfikacji i podłączenia funkcji dodatkowych za dalszą zgodność odpowiedzialny jest operator.

Należy przestrzegać krajowych i lokalnych norm i przepisów dotyczących instalacji i eksploatacji profesjonalnych urządzeń kuchennych.

Zgodność z normami europejskimi

- Przyłącze elektryczne zostało skonstruowane zgodnie z normą IEC 60335 oraz z uwzględnieniem norm EN 60335 i VDE 0700 i poddane kontroli.
- Przyłącze wody zostało skonstruowane zgodnie z normą IEC 61770 oraz z uwzględnieniem norm EN 1717 i EN 13077 i poddane kontroli.
- Przyłącze odpływu ścieków jest zgodne z odpowiednimi przepisami WRAS, SVGW i KIWA oraz zostało odpowiednio przetestowane i zatwierdzone certyfikatem.
- Urządzenie jest dopuszczone do użytkowania do 4000 m n.p.m. zgodnie z normą IEC 60335.

Zgodność z normami obowiązującymi w USA i Kanadzie

- Podłączenie zasilania zostało wykonane i sprawdzone zgodnie z normami UL 197 lub CSA C22.2 Nr109.

1.5 Przepisy dot. odpowiedzialności i warunki gwarancji

Odpowiedzialność

Prace montażowe i naprawcze wykonywane przez personel nieautoryzowany przez producenta lub z użyciem nieoryginalnych części serwisowych oraz wszelkie niedozwolone przez producenta zmiany techniczne w konstrukcji urządzenia mogą spowodować wygaśnięcie odpowiedzialności producenta za produkt.

Gwarancja

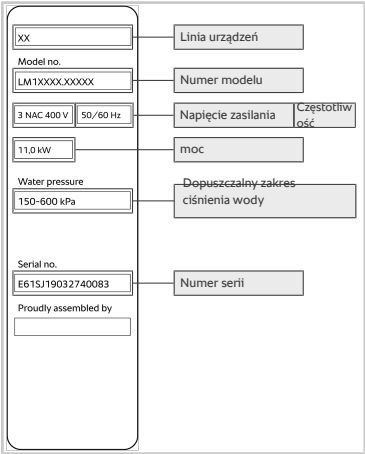
Szkody powstałe na skutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji instalacji nie są objęte gwarancją.

Gwarancją nie są ponadto objęte:

- szkody powstałe na skutek błędnego użytkowania, montażu, konserwacji, naprawy,
- szkody powstały na skutek nieprawidłowego usuwania kamienia,
- niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie urządzenia,
- modyfikacje i zmiany techniczne w urządzeniu niedozwolone przez producenta,
- zastosowanie nieoryginalnych części serwisowych innego producenta.
- Uszkodzenia szkła, żarówki i materiał uszczelniający

1.6 Identyfikacja urządzenia

Tabliczka znamionowa



Wielkości urządzeń

Wielkość urządzenia; tabliczka znamionowa	Wielkość urządzenia
LMxxxA...	6 x 2/3 GN
LMxxxB...	6 x 1/1 GN
LMxxxC...	6 x 2/1 GN
LMxxxD...	10 x 1/1 GN
LMxxxE...	10 x 2/1 GN
LMxxxF...	20 x 1/1 GN
LMxxxG...	20 x 2/1 GN

Przegląd urządzeń

	Urządzenia stołowe					Urządzenia wolno- stojące	
	6-2/3	6-1/1	6-2/1	10-1/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
iCombi Pro Urządzeni a elektryczn e	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
iCombi Pro Urządzeni a gazowe		✓	✓	✓	✓	✓	✓
iCombi Classic Urządzeni a elektryczn e		✓	✓	✓	✓	✓	✓
iCombi Classic Urządzeni a gazowe		✓	✓	✓	✓	✓	✓
CombiMa ster Plus	✓						

2 Bezpieczeństwo

2.1 Widok wskazówek ostrzegawczych

 NIEBEZPIECZEŃSTWO
Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa Nieprzestrzeganie może prowadzić do bardzo ciężkich obrażeń lub śmierci. Środki zapobiegawcze
 OSTRZEŻENIE
Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa Nieprzestrzeganie może prowadzić do ciężkich obrażeń lub śmierci. Środki zapobiegawcze
 UWAGA
Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa Nieprzestrzeganie może prowadzić do mniejszych lub średnich obrażeń. Środki zapobiegawcze
WSKAZÓWKA
Nieprzestrzeganie może prowadzić do szkód rzeczowych.

2.2 Ogólne wskazówki z zakresu bezpieczeństwa

Urządzenie jest skonstruowane w taki sposób, aby po dokonaniu poprawnej instalacji nie stwarzało żadnych zagrożeń. Poprawna instalacja urządzenia została opisana w niniejszej instrukcji.

- Należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów i norm.
- Podczas transportu należy korzystać z pomocy do przenoszenia, np. pasów.
- Urządzenie należy zabezpieczać przed przewróceniem zarówno podczas transportu, jak i po ustawieniu w miejscu eksploatacji.
- Podczas transportu i instalacji należy korzystać z odpowiedniej odzieży ochronnej, np. rękawic i obuwia ochronnego.

- Urządzenie należy ustawiać wyłącznie w otoczeniu zabezpieczonym przed mrozem i wiatrem.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie warunków atmosferycznych, takich jak deszcz.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie zgodnie z instrukcją instalacji i informacjami umieszczonymi na tabliczce znamionowej.
- W celu odłączenia lub podłączenia urządzenia do źródła zasilania należy zawsze wcześniej je wyłączyć.
- Po zakończeniu korzystania z urządzenia należy je transportować wyłącznie w temperaturze otoczenia powyżej 0°C [32°F].
- Urządzenie należy przechowywać wyłącznie w temperaturze otoczenia powyżej 0°C [32°F].
- Nie używać urządzenia bez filtra powietrza.
- Sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń transportowych. W przypadku podejrzenia szkody transportowej natychmiast poinformować sprzedawcę/spedytora.

2.3 Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące urządzeń gazowych

Szkodliwe dla zdrowia spaliny

Niedopuszczalne stężenie szkodliwych spalin może spowodować uduszenie.

- Upewnić się, że w pomieszczeniu, w którym ustawione ma zostać urządzenie, zapewniona jest wystarczająca wentylacja.
- Przed uruchomieniem urządzenia gazowego należy zawsze przeprowadzić analizę spalin.
- Jeśli stosowany jest okap wentylacyjny z wyciągiem, należy się upewnić, że jest on włączony podczas pracy urządzenia.
- Na rurach wydechowych urządzenia nie wolno kłaść żadnych przedmiotów.

- Nie blokować żadnymi przedmiotami obszaru wokół wyciągu powietrza do spalania.

Zagrożenie pożarowe z powodu brudnego komina

Nieregularne czyszczenie komina może przyczynić się do pożaru.

- Regularnie czyścić komin zgodnie z lokalnymi przepisami.

Niebezpieczeństwo wybuchu na skutek ulatniającego się gazu

Ryzyko wybuchu na skutek ulatniającego się gazu.

- Zwrócić uwagę na zapach gazu.
- Unikać uszkodzeń przewodów gazowych.
- Postępowanie w przypadku wykrycia zapachu gazu:
 1. Odciać dopływ gazu.
 2. Nie dotykać żadnych elektrycznych elementów obsługi.
 3. Dobrze przewietrzyć pomieszczenie.
 4. Unikać otwartego ognia i wytwarzania iskier.
 5. Natychmiast poinformować odpowiedzialnego dostawcę gazu za pomocą telefonu zewnętrznego. Jeśli nie można skontaktować się z dostawcą gazu, wezwać straż pożarną.

2.4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie zostało opracowane z myślą o termicznym przyrządzaniu potraw. Z niniejszego urządzenia można korzystać wyłącznie w celach komercyjnych, np. w kuchniach restauracyjnych, kuchniach dużych i przemysłowych w szpitalach, w piekarniach i sklepach mięsnych. Z niniejszego urządzenia nie wolno korzystać na zewnątrz. Z niniejszego urządzenia nie wolno korzystać do ciągłej, przemysłowej, masowej produkcji żywności.

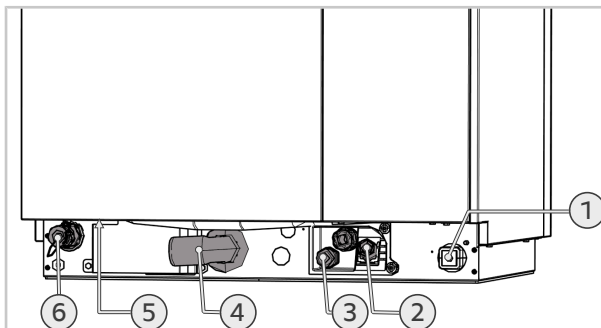
Każdy inny rodzaj użytkowania jest niezgodny z przeznaczeniem i niebezpieczny. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody wynikłe ze stosowania niezgodnego z przeznaczeniem.

3 Opis produktu

3.1 Opis urządzenia

Rodzaj urządzenia 6-2/3 GN

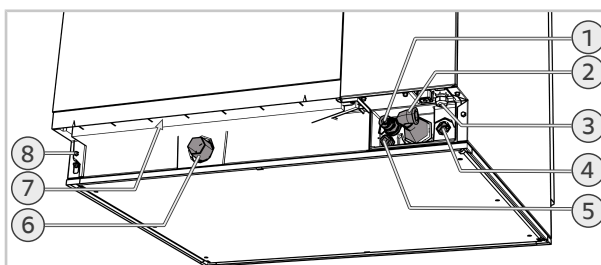
Przyłącza do montażu znajdują się z tyłu urządzenia.



1	Wyrównanie potencjału	2	Przyłącze wody
3	Przyłącze elektryczne	4	Przyłącze ścieków
5	Przelew bezpieczeństwa do ścieków	6	Połączenie sieciowe

Rodzaj urządzenia 6-1/1 do 10-2/1 GN

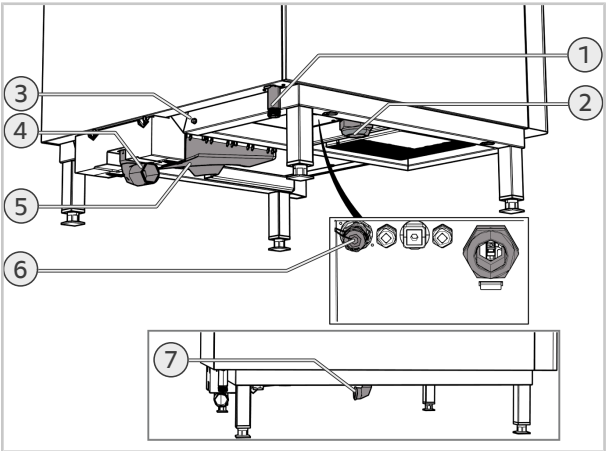
Przyłącza do montażu znajdują się z tyłu urządzenia.



1	Połączenie sieciowe	2	Wyłączenie w przypadku urządzeń gazowych: Przyłącze gazowe Wyłączenie w przypadku urządzeń elektrycznych: Przyłącze elektryczne
3	Zasilanie prądem	4	Przyłącze wody
5	Przyłącze opcjonalne	6	Przyłącze ścieków
7	Przelew bezpieczeństwa do przyłącza odpływu ścieków	8	Wyrównanie potencjału

Rodzaj urządzenia 20-1/1 i 20-2/1 GN

Przylączy do montażu znajdują się na spodzie urządzenia i biegną do tyłu:



1	Przylącze wody	2	Przepust kablowy do przyłącza elektrycznego
3	Wyrównanie potencjału	4	Przylącze ścieków
5	Przelew bezpieczeństwa do ścieków	6	Połączenie sieciowe
7	Wyłącznie w przypadku urządzeń gazowych: Przylącze gazowe		

3.2 Dane techniczne

Stopień ochrony

Klasa wodoszczelności urządzenia — ochrona przed strumieniem wody IPX5.

Warunki otoczenia

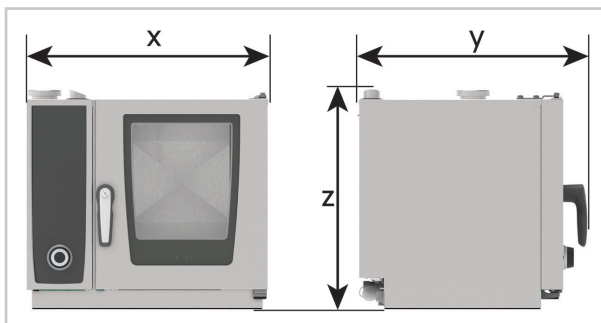
- Urządzenia nie wolno ustawiać w temperaturach otoczenia poniżej 10°C [50°F]..
- Urządzenia nie wolno uruchamiać w temperaturach otoczenia poniżej 10°C [50°F]..
- Urządzenie należy ustawiać w pomieszczeniach z dostateczną wentylacją gwarantowaną przez okna lub okap wentylacyjny.

Wartość emisji dźwięku

Wartość emisji dźwięku wynosi <65 dB.

3.2.1 Wymiary urządzenia

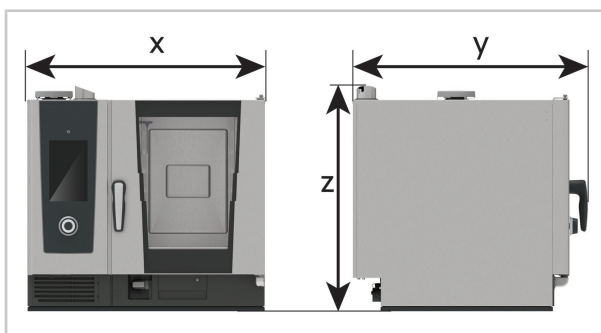
Rodzaj urządzenia 6-2/3 GN



	Szerokość (mm) x	Szerokość (cale)	Głębokość (mm) y	Głębokość (cale)	Wysokość (mm) z	Wysokość (cale)
6-2/3	655	25 3/4	555	21 7/8	567	22 3/8

	Całkowita głębokość (mm)	Całkowita głębokość (cale)	Całkowita wysokość (mm)	Całkowita wysokość (cale)
6-2/3	621	24 1/2	594	23 1/2

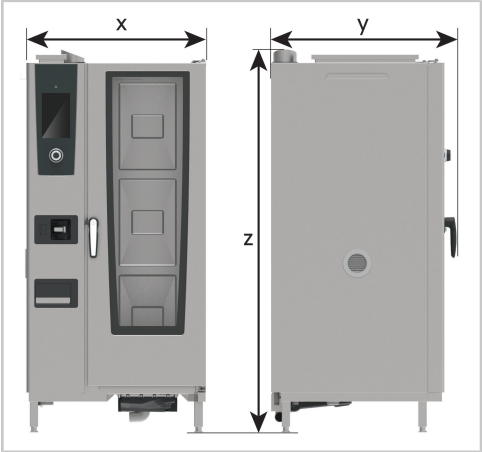
Rodzaj urządzenia 6-1/1 do 10-2/1 GN



	Szerokość (mm) x	Szerokość (cale)	Głębokość (mm) y	Głębokość (cale)	Wysokość (mm) z	Wysokość (cale)
6-1/1	850	33 1/2	775	30 1/2	754	29 5/8
6-2/1	1072	42 1/4	975	38 3/8	754	29 5/8
10-1/1	850	33 1/2	775	30 1/2	1014	39 7/8
10-2/1	1072	42 1/4	975	38 3/8	1014	39 7/8

	Całkowita głębokość (mm)	Całkowita głębokość (cale)	Całkowita wysokość (mm)	Całkowita wysokość (cale)
6-1/1	841,5	33 1/8	804	31 5/8
6-2/1	1041,5	41	804	31 5/8
10-1/1	841,5	33 1/8	1064	41 7/8
10-2/1	1041,5	41	1064	41 7/8

Rodzaj urządzenia 20-1/1, 20-2/1 GN



	Szerokość (mm) x	Szerokość (cale)	Głębokość (mm) y	Głębokość (cale)	Wysokość (mm) z	Wysokość (cale)
20-1/1	877	34 1/2	847	33 3/8	1807	71 1/8
20-2/1	1082	42 5/8	1052	41 3/8	1807	71 1/8

	Całkowita głębokość (mm)	Całkowita głębokość (cale)	Całkowita wysokość (mm)	Całkowita wysokość (cale)
20-1/1	912,5	35 7/8	1872	73 3/4
20-2/1	1116,5	44	1872	73 3/4

3.2.2 Masa urządzenia

iCombi Pro Urządzenia elektryczne

	6-2/3	6-1/1	6-2/1	10-1/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
Masa bez opakowania (kg)	66	99	137	127	179	263	336
Masa bez opakowania (lbs)	145	218	302	279	394	579	740

iCombi Pro Urządzenia gazowe

	6-1/1	10-1/1	6-2/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
Masa bez opakowania (kg)	117	155	144	192	284	379
Masa bez opakowania (lbs)	257	341	317	423	626	835

iCombi Classic Urządzenia elektryczne

	6-2/3	6-1/1	10-1/1	6-2/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
Masa bez opakowania (kg)	62	93	121	131	160	231	304
Masa bez opakowania (lbs)	137	205	266	288	352	509	670

iCombi Classic Urządzenia gazowe

	6-1/1	10-1/1	6-2/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
Masa bez opakowania (kg)	101	139	128	184	276	371
Masa bez opakowania (lbs)	222	306	282	405	608	817

3.2.3 Obciążenie cieplne**iCombi Pro Urządzenia elektryczne**

	6-2/3	6-1/1	6-2/1	10-1/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
Obciążenie cieplne utajone (kJ/h)	1020	2050	3450	3450	6350	6850	10900
Obciążenie cieplne jawne (kJ/h)	1350	2523	4583	4583	7982	9115	14420

iCombi Pro Urządzenia gazowe

	6-1/1	10-1/1	6-2/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
Obciążenie cieplne utajone (kJ/h)	2050	3450	3450	6350	6850	10900
Obciążenie cieplne jawne (kJ/h)	2523	4583	4583	7982	9115	14420

iCombi Classic Urządzenia elektryczne

	6-2/3	6-1/1	6-2/1	10-1/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
Obciążenie cieplne utajone (kJ/h)	1110	2050	3450	3450	6350	6850	10900
Obciążenie cieplne jawne (kJ/h)	1420	2450	4450	4450	7750	8850	14000

iCombi Classic Urządzenia gazowe

	6-1/1	10-1/1	6-2/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
Obciążenie cieplne utajone (kJ/h)	2050	3450	3450	6350	6850	10900
Obciążenie cieplne jawne (kJ/h)	2450	4450	4450	7750	8850	14000

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych i modyfikacji.

4 Transport

UWAGA

Niebezpieczeństwo spowodowane ciężarem urządzenia

Istnieje niebezpieczeństwo przygniecenia rąk i palców.

- Podczas transportu należy korzystać z odpowiedniej odzieży ochronnej.
- Korzystać z pomocy transportowych, np. z pasów, pochodzących od producenta.
- Do transportu wymagane są przynajmniej 3 osoby.

UWAGA

Niebezpieczeństwo przewrócenia podczas transportu

Niebezpieczeństwo przygniecenia w wyniku przewrócenia urządzenia na osoby.

- Prosimy uwzględnić środek ciężkości urządzenia.
- Należy zachować ostrożność, aby urządzenie nie przewróciło się podczas transportu lub podnoszenia.

WSKAZÓWKA

Uszkodzenie urządzenia w wyniku transportu przez przewężenia

Podczas transportu należy uwzględnić szerokość i wysokość dróg dostępu.

Możliwości transportu

Wielkość urządzenia	6-2/3	6-1/1 - 10-2/1	20-1/1 - 20-2/1
Na paletie transportowej	✓	✓	✓
Bez palety na wózku paletowym (wyłącznie z pomocami transportowymi)	✓	✓	✓
Z pasami do podnoszenia	-	✓	-

Transport urządzenia

1. Usunąć materiały opakowaniowe.
2. Urządzenie należy przetransportować do miejsca instalacji. Należy zwrócić uwagę na następujące opisy.

4.1 Środek ciężkości na urządzeniu

⚠ UWAGA

Niebezpieczeństwo przygniecenia i zranienia w wyniku nieprzestrzegania środka ciężkości

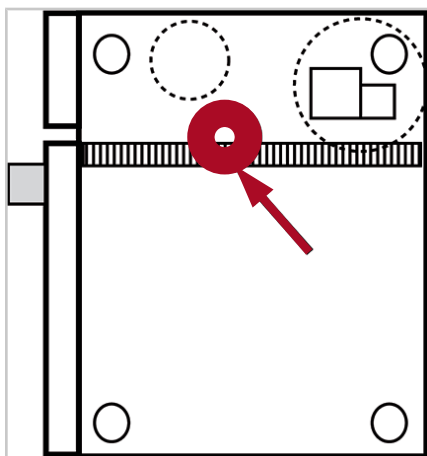
W razie nieprzestrzegania środka ciężkości urządzenie może się przechylić podczas transportu i podnoszenia.

- Należy zwrócić uwagę na równomierny rozkład masy urządzenia.
- Prosimy uwzględnić środek ciężkości urządzenia.

WSKAZÓWKA

Rodzaj urządzenia 6-2/3 GN: Uszkodzenia urządzenia spowodowane nieprawidłowym podnoszeniem

Podczas transportu należy zadbać o to, aby skrzynka powietrza oraz przyłącze USB pozostały nienaruszone.



4.2 Transport urządzenia na palecie

⚠ UWAGA

Nachylenie podłoża podczas transportu z wykorzystaniem pomocy transportowych

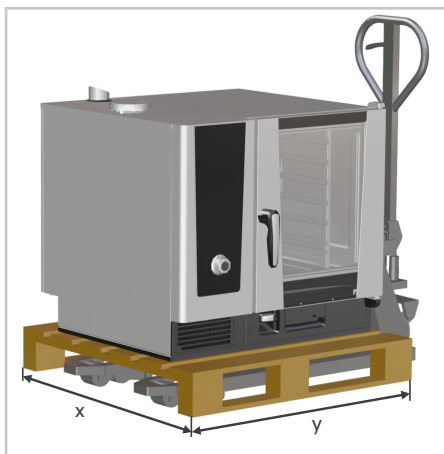
Niebezpieczeństwo przygniecenia i zranienia podczas transportu z użyciem pomocy transportowych na podłożu z nachyleniem.

- Nie transportować urządzenia na podłożu nachylonym powyżej 10°.
- Zachować ostrożność podczas transportu.

WSKAZÓWKA

Transport z użyciem pomocy transportowych bez osłony

Urządzenie należy transportować, pozostawiając je jak najdłużej na palecie. Urządzenia nie wolno transportować za pomocą urządzeń pomocniczych lub podobnych pomocy transportowych bez osłony. Jako osłonę należy stosować przykładowo drewnianą paletę.



Zalecana szerokość drzwi podczas transportu na paletach

Wielkość urządzenia	6-2/3	6-1/1	6-2/1	10-1/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
x (mm)	880	945	1150	945	1150	989	1194
x (cale)	34 5/8	37 1/4	45 1/4	37 1/4	45 1/4	38 7/8	47
y (mm)	930	935	1170	935	1170	969	1174
Y (cale)	36 5/8	36 3/4	46 1/8	36 3/4	46 1/8	38 1/8	46 1/4

Transport urządzeń stołowych na paletach

- ✓ Materiały opakowaniowe zostały usunięte.
 - ✓ Urządzenie stoi na palecie transportowej.
 - ✓ Urządzenie leży na ramie podstawy.
1. Urządzenie należy przetransportować w planowane miejsce instalacji na palecie transportowej.
 2. Urządzenie należy podnieść z palety transportowej, trzymając je za punkty podnoszenia lub za pomocą pasów do podnoszenia i ustawić je w miejscu instalacji. Podczas transportu za pomocą pasów do podnoszenia należy przestrzegać następujących opisów z niniejszej instrukcji.
- >> Urządzenie postawione w zamierzonym miejscu instalacji jest gotowe do konfiguracji i montażu.

Transport urządzeń wolnostojących na paletach

Urządzenia wolnostojące dostarczane są na specjalnej, podzielnej palecie transportowej.

- ✓ Materiały opakowaniowe zostały usunięte.
 - ✓ Urządzenie stoi na palecie transportowej.
 - ✓ Nóżki urządzenia umieszczone są w ramach z gumy piankowej na palecie transportowej.
1. Urządzenie należy przetransportować w planowane miejsce instalacji na palecie transportowej. Podczas transportu należy uważać na części wystające spod spodu urządzenia.
- >> Urządzenie postawione w zamierzonym miejscu instalacji jest gotowe do konfiguracji i montażu.

4.3 Transport bez palet na wózku paletowym

WSKAZÓWKA

Transport bez palet na wózku paletowym

Urządzenia nie wolno transportować na wózku paletowym bez osłony. Jako osłonę należy wykorzystać przykładowo drewnianą paletę lub belkę.

WSKAZÓWKA

Rodzaj urządzenia 6-2/3 GN: Uszkodzenia urządzenia spowodowane nieprawidłowym podnoszeniem

Podczas transportu należy zadbać o to, aby skrzynka powietrza oraz przyłącze USB pozostały nienaruszone.

Zalecana szerokość drzwi podczas transportu bez palet

Wielkość urządzenia	6-2/3	6-1/1	6-2/1	10-1/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
x (mm)	630	845	1045	845	1045	925	1145
x (cale)	24 3/4	33 1/4	41 1/8	33 1/4	41 1/8	36 3/8	45 1/8

4.3.1 Transport urządzeń stołowych bez palet na wózku paletowym

- ✓ Materiały opakowaniowe zostały usunięte.
- ✓ Urządzenie leży na ramie podstawy.
- ✓ Aby uniknąć zadrapań na spodzie urządzenia, należy rozłożyć ochronę przed uszkodzeniami urządzenia.

1. Wysunąć do góry uszczelkę z rowka w ramie podstawy.



2. Położyć ochronę przed uszkodzeniami na wózek paletowy.
3. Urządzenie należy podnieść za pomocą wózka paletowego za punkty podnoszenia.
4. Urządzenie należy przetransportować w planowane miejsce instalacji.
5. Ponownie wsunąć uszczelkę w przeznaczony w tym celu rowek w ramie podstawy.

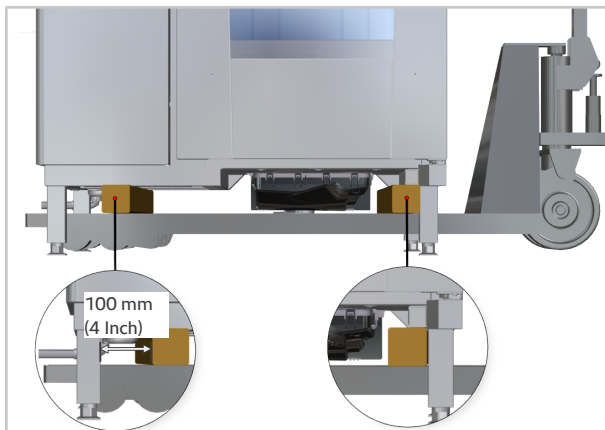


>> Urządzenie stoi w zamierzonym miejscu instalacji i jest gotowe do konfiguracji.

4.3.2 Transport urządzeń wolnostojących bez palet na wózku paletowym

- ✓ Materiały opakowaniowe zostały usunięte.
 - ✓ Urządzenie stoi na nóżkach.
 - ✓ Przygotowano pomoce transportowe.
 - ✓ Wózek paletowy znajduje się w najniższym położeniu.
1. Wózkiem paletowym należy podjechać z lewej lub prawej strony urządzenia. Należy przy tym uważać, aby wózek paletowy znajdował się w najniższym położeniu.
 2. Odkręcić 2 śruby, które trzymają razem pomoce transportowe, a następnie oddzielić pomoce transportowe.
 3. Umieścić pomoce transportowe między urządzeniem wolnostojącym a wózkiem paletowym. Zwrócić uwagę na wystające elementy.
 - > Lewa pomoc transportowa musi znajdować się w odległości około 100 mm [4 cali] obok lewej nóżki urządzenia.

- > Prawa pomoc transportowa musi znajdować się przy prawej nóżce urządzenia.



4. Urządzenie wolnostojące należy podnieść za pomocą wózka paletowego.
 5. Urządzenie należy przetransportować w planowane miejsce instalacji.
- >> Urządzenie stoi w zamierzonym miejscu instalacji i jest gotowe do konfiguracji.

4.4 Transport na pasach do podnoszenia

Na pasach do podnoszenia można transportować wyłącznie urządzenia o rozmiarach od 6-1/1 do 10-2/1.

UWAGA

Ryzyko zmiążdżenia i obrażeń spowodowane nieprawidłowym podnoszeniem na pasach do podnoszenia

Istnieje niebezpieczeństwo przygniecenia rąk, palców lub stóp.

- Należy przestrzegać maksymalnego obciążenia podanego na pasach do podnoszenia. Urządzenie można podnosić wyłącznie zgodnie z maksymalnym obciążeniem pasów do podnoszenia.
- Urządzenie można podnosić jedynie ręcznie na wszystkich czterech pasach do podnoszenia. Nie stosować żadnych urządzeń podnoszących.

WSKAZÓWKA

Ryzyko uszkodzenia urządzenia

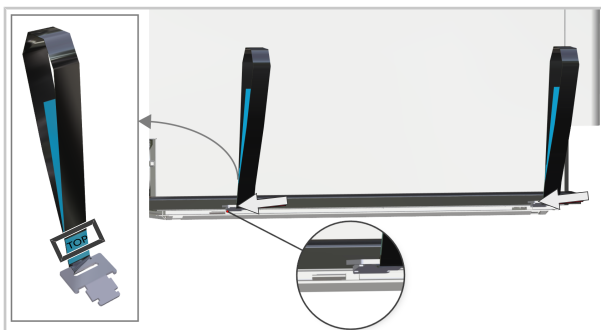
Na pasach do podnoszenia od producenta można transportować wyłącznie urządzenia o rozmiarach od 6-1/1 do 10-2/1 GN. Pasy do podnoszenia nie wchodzi w skład dostawy i należy je zamówić osobno (numer produktu 91.01.135).

- ✓ Wszystkie boczne ścianki urządzenia są zamknięte.

1. Wysunąć do góry uszczelkę z rowka w ramie podstawy.



2. Wsunąć pas do podnoszenia, stroną wierzchnią skierowaną do góry, w boczną szczelinę z boku urządzenia, tak aby zatrzasnął się na swoim miejscu. Z każdej strony urządzenia, pod podnoszonym uszczelnieniem podłogowym znajdują się dwie boczne szczeliny na pasy do podnoszenia. Należy przestrzegać oznaczeń na wierzchniej stronie pasa do podnoszenia. Wsunąć pasy do podnoszenia aż do oznaczeń na metalowej klamrze.



3. Pociągnąć pasy, aby sprawdzić, czy są bezpiecznie zablokowane na swoim miejscu.
 4. Podnieść urządzenie za pomocą pasów do podnoszenia. Przestrzegać minimalnej liczby osób wymaganych do podnoszenia i transportu urządzenia odpowiednio dla jego masy.
 5. Urządzenie należy przenieść za pomocą pasów do podnoszenia i ustawić w żądanym miejscu instalacji.
 6. Nacisnąć klamry pasów w dół i wyjąć pasy do podnoszenia z bocznych szczelin.
 7. Ponownie wsunąć uszczelkę w przeznaczony w tym celu rowek w ramie podstawy.
- >> Urządzenie stoi w zamierzonym miejscu instalacji i jest gotowe do konfiguracji i montażu.

5 Wymagania dotyczące miejsca instalacji

UWAGA

Niebezpieczeństwo przygniecenia podczas ustawiania

Palce, dłonie i stopy mogą zostać przygniecione przez urządzenie.

- Podczas ustawiania należy korzystać z odpowiedniej odzieży ochronnej.
- Urządzenie należy przenosić wyłącznie, trzymając je za przewidziane punkty podnoszenia.

WSKAZÓWKA

Uszkodzenie sprzętu spowodowane mrozem

Temperatury otoczenia poniżej punktu zamarzania (mrozu) mogą spowodować uszkodzenie sprzętu. Urządzenie można ustawiać wyłącznie w pomieszczeniach odpornych na mróz.

WSKAZÓWKA

Awaria urządzenia z powodu zasysania wilgoci z powietrza

Jeśli w pobliżu filtra powietrza znajdują się źródła pary, wilgoć może zostać zasysana do filtra powietrza i doprowadzić do awarii urządzenia.

- Należy unikać źródeł pary w pobliżu filtra powietrza.

WSKAZÓWKA

Awaria urządzenia z powodu zablokowanego filtra powietrza

Gdy filtr powietrza jest zablokowany, urządzenie nie jest w stanie zasysać powietrza ani powietrza do spalania w przypadku urządzeń gazowych.

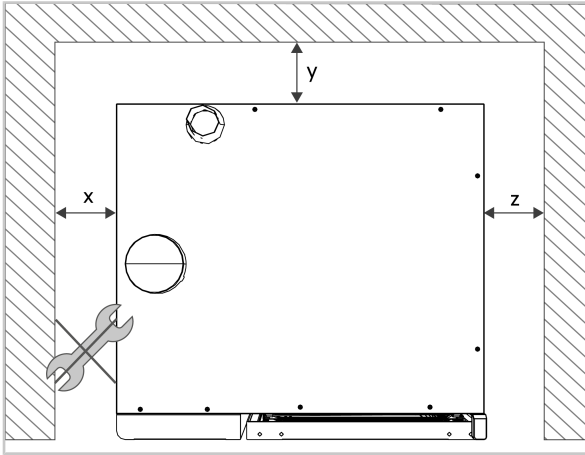
- Prosimy upewnić się, że siatkowa osłona filtra powietrza nie jest zamknięta ani zakryta.

5.1 Minimalne odległości od urządzenia

5.1.1 Odległość do ścian

Minimalna odległość ze wszystkich stron

Urządzenie należy ustawiać z uwzględnieniem minimalnych odległości od ściany. Odległości te zależą od wielkości jednostki, jak wskazano w poniższej tabeli.

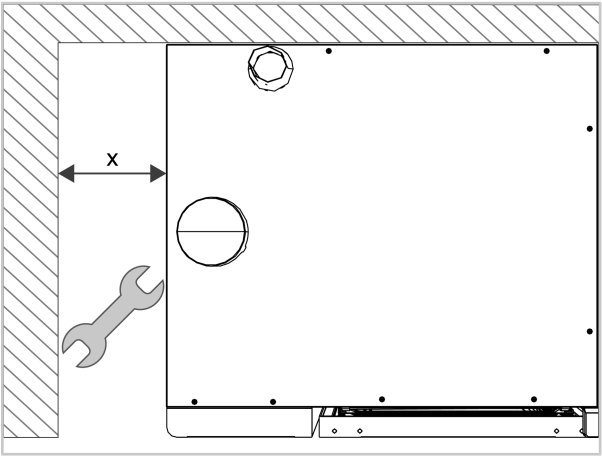


Wielkość urządzenia	6-2/3	6-1/1	6-2/1	10-1/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
x (mm)	10	50	50	50	50	500	500
x (cale)	1/2	2	2	2	2	20	20
y (mm)	10	0	0	0	0	0	0
y (cale)	1/2	0	0	0	0	0	0
z (mm)	10	50	50	50	50	50	50
z (cale)	1/2	2	2	2	2	2	2

Zalecany odstęp z lewej strony urządzenia

Aby zapewnić, że po lewej stronie urządzenia jest wystarczająco dużo miejsca do przeprowadzenia prac serwisowych w komorze instalacyjnej, urządzenie należy ustawić z zachowaniem minimalnej odległości od ściany.

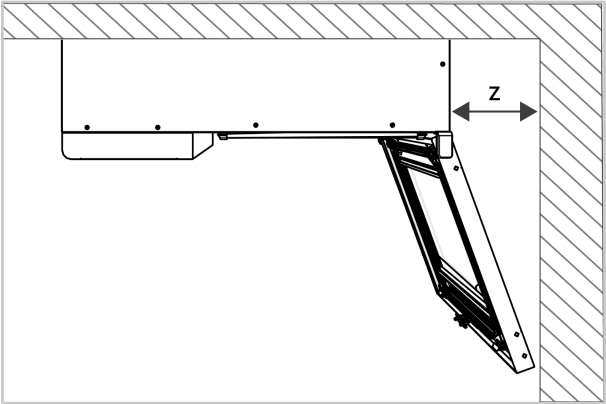
Jeśli zachowanie odległości z lewej strony urządzenia nie jest możliwe, urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby można było wysunąć je z niszy w celu przeprowadzenia prac konserwacyjnych.



	Odstęp z lewej strony urządzenia
x (mm)	500
x (cale)	20

Zalecany odstęp z prawej strony urządzenia

Aby otworzyć drzwiczki urządzenia przy pierwszej siatce, urządzenie należy ustawić tak, aby zachować zalecany odstęp minimalny po prawej stronie. Odległość ta zależy od wielkości jednostki, jak wskazano w poniższej tabeli.



Wielkość urządzenia	6-2/3	6-1/1	6-2/1	10-1/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
z (mm)	279	246	316	246	316	268	338
z (cale)	11	10	12 1/2	10	12 1/2	11	13

5.1.2 Odległość do źródeł ciepła

WSKAZÓWKA

Minimalna odległość nie została zachowana

Aby zapobiec uszkodzeniu lub nieprawidłowemu funkcjonowaniu urządzenia, należy ustawić je w określonej odległości minimalnej od źródeł ciepła i otwartego ognia.

WSKAZÓWKA

Wysoka temperatura otoczenia w pobliżu komory instalacyjnej (lewa strona urządzenia)

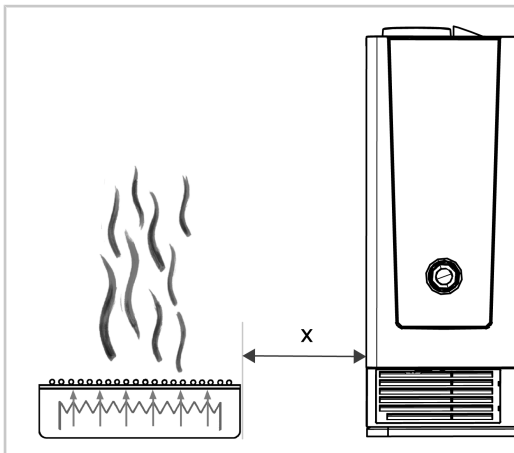
Jeśli temperatura w komorze instalacyjnej po lewej stronie urządzenia przekroczy 80°C [176°F], system grzewczy wyłączy się automatycznie dzięki funkcji wyłączania.

WSKAZÓWKA

Wysoka temperatura otoczenia z tyłu urządzenia

Z tyłu urządzenia nie wolno stawiać frytownic ani innych źródeł ciepła.

Miedzy źródłami ciepła i lewą stroną urządzenia należy zachować minimalny odstęp.



	Minimalny odstęp od źródeł ciepła
x [mm]	350
x [cale]	14

Ośłona termiczna (opcjonalnie)

Jeśli nie jest możliwe zachowanie wystarczającego odstępu od źródeł ciepła z lewej strony, dostępna jest dodatkowa osłona termiczna, która zmniejszy obciążenie cieplne.

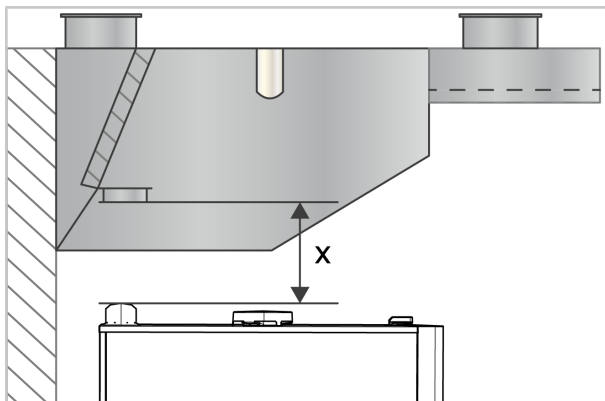
Dla urządzeń o rozmiarach 6-1/1 GN i 10-1/1 GN dostępna jest dodatkowa osłona termiczna stosowana z prawej strony.

Prosimy pamiętać: Osłona termiczna dla urządzeń w rozmiarze 6-1/1 GN do 20-2/1 GN nie jest odpowiednia dla Combi-Duo i UltraVent.

5.1.3 Odległość do sufitu

Urządzenia elektryczne

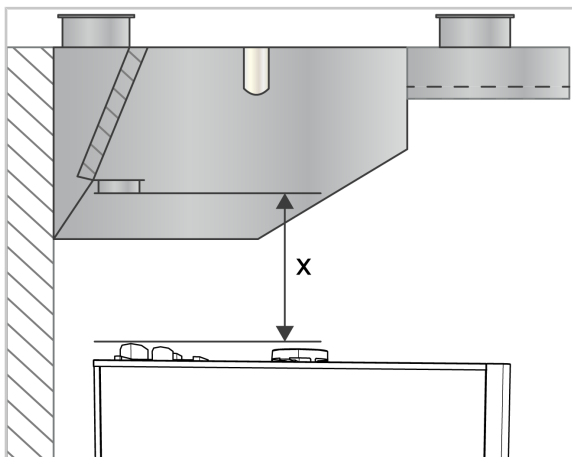
Urządzenie elektryczne należy ustawić tak, aby zachować minimalny odstęp między rurą wentylacyjną urządzenia i filtrem przeciwłuszczowym okapu/sufitu wentylacyjnego.



	Minimalny odstęp od sufitu
x [mm]	254
x [cale]	10

Urządzenia gazowe

Urządzenie gazowe należy ustawić tak, aby zachować minimalny odstęp między rurą wydechową urządzenia i filtrem przeciwtłuszczowym okapu/sufitu wentylacyjnego.

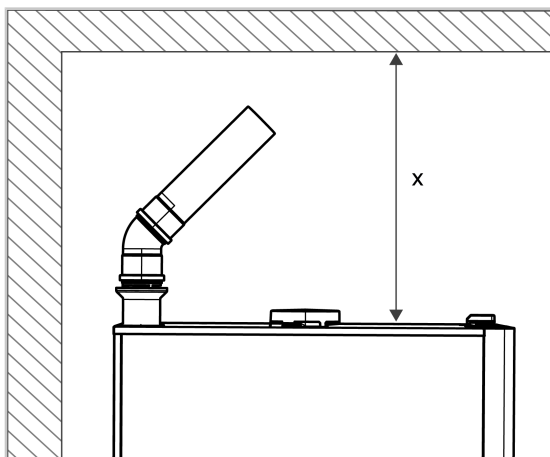


	Minimalny odstęp od sufitu
x [mm]	400
x [cale]	16

Przerywacz kondensacji

W przypadku braku możliwości przeprowadzenia pary z rury wentylacyjnej bezpośrednio do okapu kuchennego z wyciągiem lub do wentylacji w suficie należy zachować minimalną odległość między urządzeniem i sufitem.

Ten odstęp jest wymagany, aby umożliwić instalacji przerywacza kondensacji skierowanie pary w mniej krytyczne miejsce.



	Minimalny odstęp od sufitu
x [mm]	500
x [cale]	20

5.2 Ustawianie urządzeń stołowych

OSTRZEŻENIE

Urządzenie może spaść z miejsca montażu

Niebezpieczeństwo przygniecenia i zranienia w wyniku przewrócenia lub obrócenia urządzenia.

- Nie wolno przechylać urządzenia w miejscu ustawienia.
- Podczas obracania urządzenia należy się upewnić, że ciężar urządzenia jest równomiernie rozłożony, a wszystkie nóżki urządzenia stoją na powierzchni montażowej.

OSTRZEŻENIE

Regulacja wysokości za pomocą nóżek urządzenia lub ramy poziomującej

Niebezpieczeństwo poparzenia podczas pracy przy ładowaniu na prowadnice powyżej 1600 mm [63 cale].

- Przymocować do urządzenia dołączoną naklejkę bezpieczeństwa.
- Poinformować użytkownika końcowego o niebezpieczeństwach, jakie stwarzają podniesione prowadnice.

WSKAZÓWKA

Zanieczyszczenie urządzenia spowodowane zerwaniem taśmy uszczelniającej

Na spodzie urządzenia jest umieszczona taśma uszczelniająca służąca do uszczelniania miejsca montażu. Taśma ta zapobiega przedostaniu się zabrudzenia pod urządzenie. Podczas przesuwania urządzenia należy dopilnować, aby nie uległa ona uszkodzeniu.

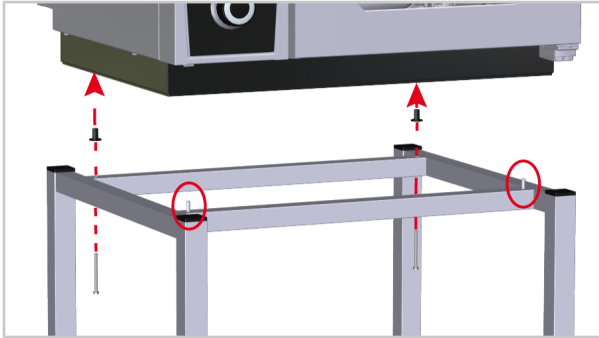
Warunki

- Ustawiając urządzenie na stole lub szafce, należy używać wyłącznie oryginalnego stelaża i szafki producenta urządzenia.
- Urządzenie można ustawiać wyłącznie na wypoziomowanych powierzchniach. Nierówność może wynosić maksymalnie 1 mm [0,04 cala] w stosunku do całej szerokości urządzenia.
- Jeśli powierzchnia jest nierówna, należy użyć ramy poziomującej, aby zniwelować nierówności.
- Powierzchnia montażowa musi być odtłuszczona i czysta.

5.2.1 Stawianie na stelażu urządzeń o wielkości 6-2/3 GN

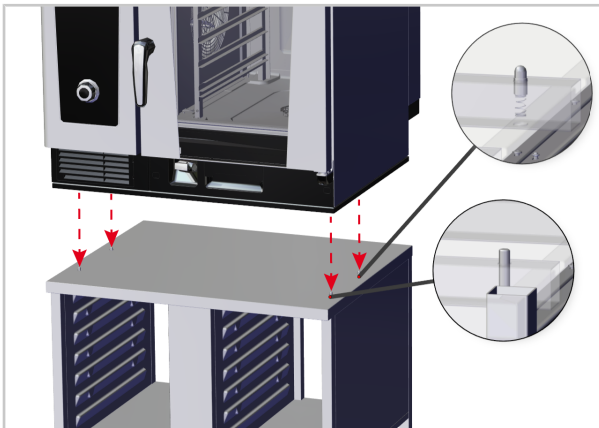
- ✓ Powierzchnia montażowa musi być wypoziomowana, odtłuszczona i czysta.
- ✓ Do zamocowania przygotować należy 2 neoprenowe nitonakrętki oraz 2 śruby.

1. 2 neoprenowe nitonakrętki należy umieścić w otworach pod spodem urządzenia.
2. Ustawić urządzenie na stelażu. Należy przy tym uważać, aby sworznie pozycjonujące stelaża zostały sprężone z przednimi otworami na dole urządzenia.
3. Włożyć od dołu 2 śruby do tylnych otworów i mocno je przykręcić.



5.2.2 Stawianie na stelażu urządzeń o wielkości 6-1/1 do 10-2/1 GN

- ✓ Powierzchnia montażowa musi być wypoziomowana, odtłuszczona i czysta.
 - ✓ Przygotować pomoce transportowe, takie jak pasy do podnoszenia.
1. Podnieść urządzenie na stelaż np. za pomocą pasów do podnoszenia.
 2. Ustawić urządzenie za pomocą kołków sprężynowych.
 3. Przykręcić urządzenie do stelaża 2 śrubami. Rysunek pokazuje schemat rozłożenia śrub wkręconych w stelaż. Śruby mocowane są za pomocą nakrętek przyspawanych do urządzenia.



5.2.3 Poziomowanie i mocowanie stelaża

⚠ UWAGA

Przesunięcie urządzenia w miejscu montażu
Niebezpieczeństwo zmiążdżenia na skutek przesunięcia urządzenia.
Urządzenia gazowe mogą uszkodzić przewody gazowe.

- Zabezpieczyć urządzenie zestawem montażowym

Stelaż nieruchomy

Poziomowanie stelaża

- ✓ Urządzenie stoi na stelażu w przewidzianym miejscu montażu.
- 1. Położyć na urządzeniu 2 poziomice: 1 poziomice wzdłuż prawej krawędzi urządzenia i 1 poziomice wzdłuż przedniej krawędzi.
- 2. Aby wyrównać urządzenie w poziomie po prawej stronie, obrócić przednie i tylne nóżki stelaża w prawo.
- 3. Aby wyrównać urządzenie w poziomie po lewej stronie, obrócić przednie i tylne nóżki stelaża w lewo.

Mocowanie stelaża

Zabezpieczyć stelaż przed przesunięciem za pomocą zestawu montażowego. Zestaw montażowy, w tym specjalny klej, śruby i kołki, nie jest objęty dostawą urządzenia i można osobno zamówić go u producenta pod numerem artykułu 8700.0317.



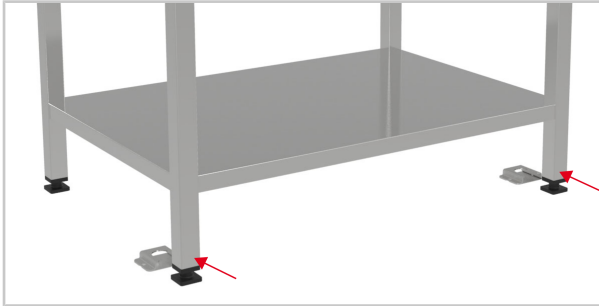
Należy zwrócić uwagę na odstępy między blokadami nóg w przypadku urządzenia danej wielkości:



	6-1/1 - 10-1/1	6-2/1 - 10-2/1
x [mm]	755,5	977,5
x [cale]	29 3/4	38 1/2

- ✓ Przygotować blokady nóg oraz zestaw montażowy.

1. Przymocować do podłogi blokady nóg przednich za pomocą specjalnego kleju lub śrub i kołków. Upewnić się, że obie blokady nóg skierowane są otworami do przodu.
2. Wsunąć stelaż w blokady nóg.



Stelaż mobilny

Wyrównywanie stelaża mobilnego

Aby zrekomensować nierówności w podłożu oraz wyrównać stelaż ruchomy, należy wykonać następujące czynności:

1. Odkręcić śrubę bez łba przy kółkach skrętnych za pomocą klucza imbusowego.
2. Wyregulować wysokość kółek skrętnych kluczem, aż będą stabilnie stały.
3. Mocno przykręcić śrubę bez łba przy kółkach skrętnych za pomocą klucza imbusowego.

Montaż stelaża mobilnego

WSKAZÓWKA

Uszkodzenia przewodów zasilania i gazu z powodu przesunięcia urządzenia

Urządzenie należy dodatkowo zabezpieczyć z tyłu przed ześlizgnięciem, np. za pomocą łańcucha lub liny (łańcuch nie jest objęty dostawą).

5.3 Ustawianie urządzeń wolnostojących

5.3.1 Ustawianie i wyrównywanie urządzeń wolnostojących

Podnoszenie urządzenia wolnostojącego z palety transportowej i ustawianie go

⚠ UWAGA

Niebezpieczeństwo przewrócenia podczas ustawiania

Niebezpieczeństwo przygniecenia w wyniku przewrócenia urządzenia na osoby.

- Prosimy uwzględnić środek ciężkości urządzenia.
- Należy zachować ostrożność, aby urządzenie nie przewróciło się podczas przenoszenia z palety.

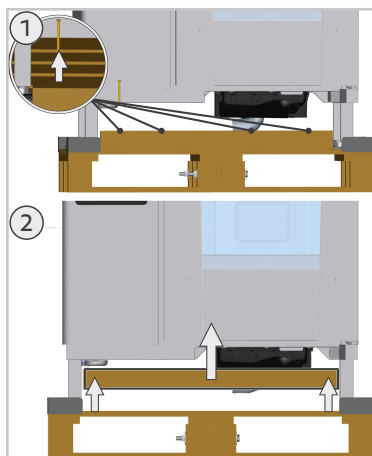
⚠ UWAGA

Niebezpieczeństwo urazów spowodowane masą urządzenia

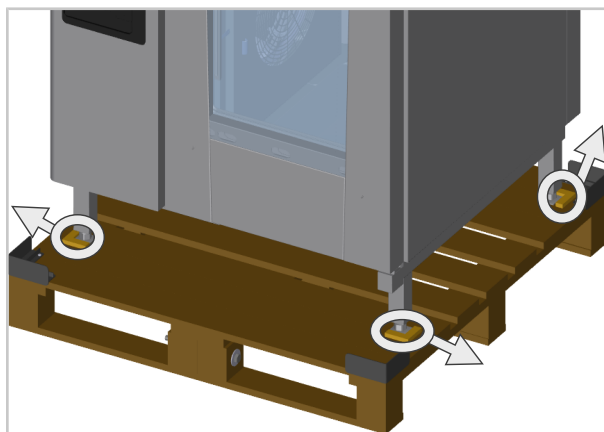
Obrażenia ciała i uszkodzenia mienia spowodowane przewróceniem się urządzenia

- Do ustawiania urządzenia wymagane są przynajmniej 2 osoby.

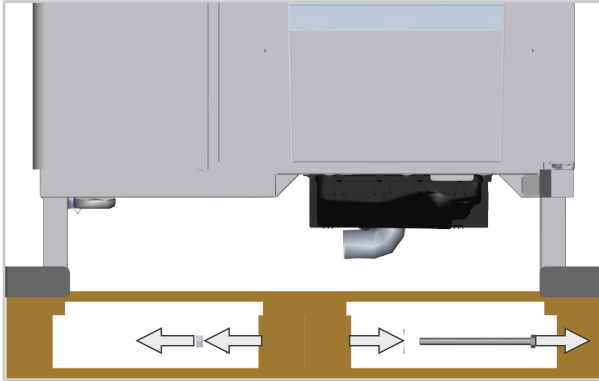
- ✓ Powierzchnia montażowa musi być wypoziomowana, odtłuszczona i czysta.
 - ✓ Przygotować pomoce transportowe.
1. Odkręcić śruby łączące paletę transportową z pomocą transportową. Położyć skręcone pomoce transportowe z prawej strony palety transportowej.



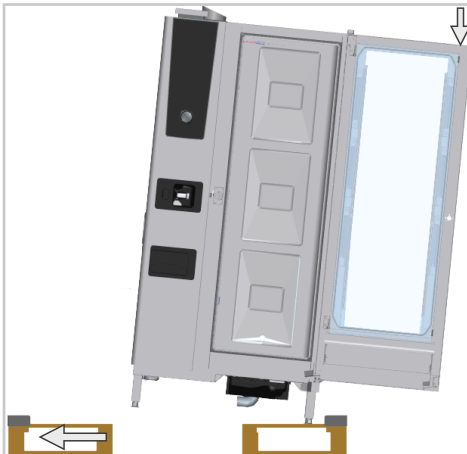
2. Usunąć z palety transportowej piankową gumę znajdującą się obok nóżek urządzenia.



3. Otworzyć śruby z nakrętką na podzielonej pałecie transportowej.

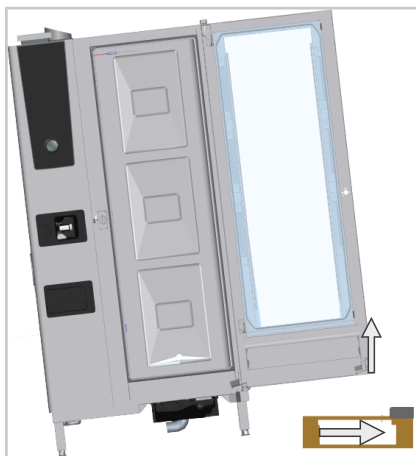


4. Otworzyć drzwiczki komory do gotowania.
5. Pociągnąć urządzenie w dół za drzwiczki komory do gotowania. Usunąć część palety pod komorą elektryczną.



6. Ustawić urządzenie tylnymi nóżkami w miejscu montażu.

7. Ostrożnie podnieść urządzenie do góry za drzwiczki komory do gotowania i wsunąć paletę pod urządzenie.



8. Ustawić urządzenie przednimi nóżkami w miejscu montażu.

Wyrównywanie urządzenia wolnostojącego

- ✓ Urządzenie jest ustawione w przewidzianym miejscu montażu.
1. Położyć poziomice w komorze do gotowania urządzenia.
 2. Aby wypoziomować urządzenie po prawej stronie, przednie i tylne nóżki urządzenia należy obrócić w prawo.
 3. Aby wyrównać urządzenie w poziomie po lewej stronie, obrócić przednie i tylne nóżki w lewo.



5.3.2 Mocowanie urządzenia podłogowego

⚠ UWAGA

Przesunięcie urządzenia w miejscu montażu

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia na skutek przesunięcia urządzenia.

Urządzenia gazowe mogą uszkodzić przewody gazowe.

- Zabezpieczyć urządzenie zestawem montażowym

Zabezpieczyć urządzenie wolnostojące przed przesunięciem za pomocą zestawu montażowego.

Zestaw montażowy, w tym specjalny klej, śruby i kołki, nie jest objęty dostawą urządzenia i można osobno zamówić go u producenta pod numerem artykułu 8700.0317.



Należy zwrócić uwagę na odstępy między blokadami nóżek w przypadku urządzenia danej wielkości:



	20-1/1	20-2/1
x [mm]	741	946
x [cale]	29 1/8	37 1/4

- ✓ Przygotować blokady nóżek oraz zestaw montażowy.
1. Przymocować do podłogi blokady nóżek przednich za pomocą specjalnego kleju lub śrub i kołków. Upewnić się, że obie blokady nóżek skierowane są otworami do przodu.

2. Wsunąć urządzenie podłogowe w blokady nóżek.



5.3.3 Poziomowanie stelaża ruchomego

OSTRZEŻENIE

Przekroczono maksymalny kąt najazdu rampy

Jeśli kąt najazdu jest zbyt duży, istnieje ryzyko poparzenia gorącymi płynami i gotowanymi potrawami.

Upewnić się, że kąt najazdu rampy ma mniej niż 4 stopnie.

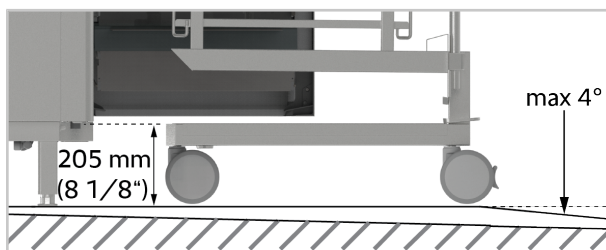
WSKAZÓWKA

Nieprawidłowe działanie z powodu pochylego stelaża ruchomego

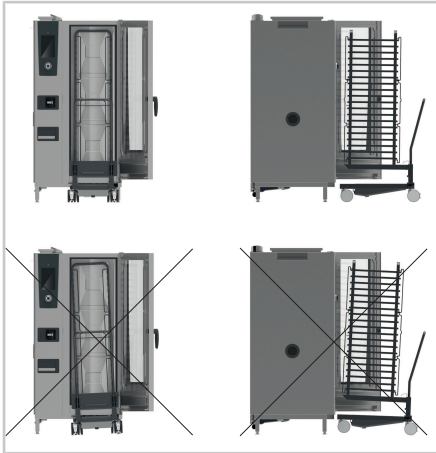
Niewłaściwie ustawiony stelaż ruchomy może powodować nieprawidłowości w działaniu urządzenia, np. podczas czyszczenia.

Wypoziomować ruchomy stelaż w urządzeniu.

1. Za pomocą nóżek przy ruchomym stelażu ustawić odstęp 205 mm [8 1/8 cala] między górną krawędzią ramy dosuwowej i podłogą. Odstęp ten jest wymagany, aby ruchomy stelaż można było prawidłowo wsunąć do urządzenia.



2. Upewnić się, że ruchomy stelaż prosto wjeżdża do urządzenia. Jeśli tak nie jest, należy użyć rampy wjazdowej lub innych pomocy do przewożenia.



Rampa wjazdowa i pomoc do przewożenia

- Jeżeli podłoże nie jest równe, należy wyrównać je za pomocą rampy wjazdowej.
- Jeśli przed urządzeniem wolnostojącym znajduje się kratka odpływowa, należy ustawić pomoc wjazdową w obszarze wjazdu ruchomego stelaża.



Przechowywanie uchwytu

Dołączony wspornik zapewnia bezpieczne przechowywanie uchwytu ruchomego stelaża podczas gotowania.

1. Przymocować wspornik uchwytu do pokrywy urządzenia, tak aby wspornik był wyrównany z lewą ścianką boczną.
2. Zawiesić uchwyt na wsporniku.

5.4 Wskazówki dotyczące okapu kuchennego z wyciągiem



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Szkodliwe dla zdrowia spaliny

Niebezpieczeństwo uduszenia z powodu niedopuszczalnego stężenia szkodliwych spalin.

- Należy się upewnić, że w pomieszczeniu zapewniono wystarczającą wentylację.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy przeprowadzić analizę spalin.

Wentylacja na miejscu

Podczas instalacji okapu kuchennego z wyciągiem spalin należy przestrzegać następujących instrukcji:

- Dyrektywy VDI 2052, NFPA 96 oraz dyrektywy lokalnej komisji budowlanej ds. okapów kuchennych.
- Okap kuchenny powinien wystawać 300–500 mm [12–20 cala] nad przednią ścianką urządzenia.
- W przypadku stosowania w urządzeniu wędzarki VarioSmoker należy zamontować ją pod okapem kuchennym.
- Zamontować filtr przeciwtłuszczowy na wystającej części okapu.

Okap wentylacyjny z wyciągiem

Do większości urządzeń dostępny jest okap wentylacyjny z wyciągiem nakładany na urządzenie (również w ramach doposażenia). Aby zamontować okap wentylacyjny z wyciągiem, należy przestrzegać instrukcji montażu dołączonej do okapu wentylacyjnego.

6 Przyłącze elektryczne

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wysokie napięcie podczas podłączania do sieci elektrycznej

Zagrożenie życia podczas prac pod wysokim napięciem.

- Należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Prosimy upewnić się, że urządzenie nie znajduje się pod napięciem.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem w wyniku niepoprawnego podłączenia

W razie niepoprawnego podłączenia żył przewodu zasilania istnieje zagrożenie życia.

Podłączyć żyły zgodnie z ich kodowaniem kolorami.

UWAGA

Nieprawidłowy montaż może spowodować obrażenia ciała

Użyć dostępnego wielobiegunowego wyłącznika odłączającego z odstępem styków wynoszącym co najmniej 3 mm [0,12 cala].

WSKAZÓWKA

Napięcie sieciowe odpowiada napięciu urządzenia

Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy skontrolować, czy napięcie sieciowe odpowiada wymaganemu napięciu umieszczonemu na tabliczce znamionowej urządzenia.

6.1 Przepisy dotyczące podłączenia elektrycznego

- Prosimy przestrzegać przepisów VDE oraz wytycznych wydawanych przez miejscowych dostawców energii.
- Urządzenie należy podłączać zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju, województwie, mieście lub miejscowości.
- Urządzenie należy podłączać do znormalizowanej sieci energetycznej.
- Pobór mocy, bezpieczniki oraz przekrój kabli są zależne od następujących czynników:
 - przepisy lokalne
 - długość kabli
 - jakość kabli
 - Zasilanie elektryczne
- W celu zagwarantowania fachowego podłączenia urządzenia do sieci elektrycznej należy dostosować wartości przyłączeniowe do warunków i wymogów lokalnych.
- Przestrzegać przepisów NFPA 70/NEC oraz CSA C22.2.
- Stosować przewód zasilania zgodny z przepisami NEC/NEMA.

Kolorystyczne kodowanie żył

Zwrócić uwagę na kodowanie kolorystyczne żył oraz na odchylenia właściwe dla danego kraju.

Kolor żyły	Funkcja żyły
Żółto-zielony	Przewód ochronny
Niebieski	Przewód neutralny
Brązowy, szary lub czarny	Faza L1, L2, L3

Wyłącznik różnicowoprądowy RCD

Wszystkie urządzenia są z zasady wyposażone w przyłączy przewodu ochronnego. Zgodnie z obowiązującymi w danym kraju normami i przepisami należy podczas instalacji urządzenia ewentualnie dodatkowo uwzględnić wyłącznik różnicowoprądowy RCD.

Rodzaj urządzenia od 6-1/1 GN do 20-2/1 GN

Podłączyć urządzenie do wyłącznika różnicowoprądowego typu B (RCD typ B).

Rodzaj urządzenia 6-2/3 GN

Formy napięcia z przewodem neutralnym („NAC”): Podłączyć urządzenie do wyłącznika różnicowoprądowego typu F (RCD typu F).

Formy napięcia bez przewodu neutralnego („AC”): Podłączyć urządzenie do wyłącznika różnicowoprądowego typu B (RCD typ B).

Wskazówki dotyczące urządzeń wolnostojących

- Maksymalna impedancja przyłączeniowa w punkcie przyłączenia do sieci wynosi 0,09 Ω .
- Przekroje przewodów przyłączeniowych zależą od poboru prądu i miejscowych przepisów.

Wskazówki dotyczące okapu kondensacyjnego UltraVent/UltraVent Plus

W przypadku urządzeń z okapem kondensacyjnym przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych od zasilania należy odłączyć oba urządzenia.

Przed odłączeniem przewodu zasilającego od źródła zasilania lub przed ponownym jego podłączeniem należy się upewnić, że zasilanie jest wyłączone, aby zapobiec uruchomieniu okapu kondensacyjnego.

Wskazówki dotyczące urządzeń 6-2/3 GN z okapem kondensacyjnym UltraVent/UltraVent Plus

- Okap kondensacyjny należy podłączyć do standardowej sieci zasilania zgodnie z obowiązującymi przepisami (przepisy VDE oraz UL/CSA NEC).
- Okap kondensacyjny jest podłączony do zasilania za pomocą przyłącza stałego. Przyłączy stałe musi być dostępne w miejscu montażu za pomocą wielobiegunowego wyłącznika odłączającego o odstępie styków wynoszącym co najmniej 3 mm [1/8 cala].
- Jeśli okap kondensacyjny podłączony jest za pomocą przewodu zasilającego, przewód ten musi być zawsze dostępny.
- Użytkownik ma obowiązek zabezpieczyć okap kondensacyjny w miejscu montażu maksymalnie przez 16 A.

- Użytkownik ma obowiązek zabezpieczyć okap kondensacyjny w miejscu montażu maksymalnie przez 15 A.
- Okap kondensacyjny wyposażony jest w kabel przyłączeniowy bez wtyczki o długości ok. 2 m [ok. 6 1/2 cala].
- W przypadku wymiany kabla przyłączeniowego należy zastosować kabel jakości co najmniej H05 RN-F 3 x 1,5 mm². Wymiany może dokonać wyłącznie producent lub technicy przeszkoleni i upoważnieni przez producenta.
- Przed odłączeniem przewodu zasilającego od źródła zasilania lub przed ponownym jego podłączeniem należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone, aby zapobiec uruchomieniu okapu kondensacyjnego.

Wskazówki dotyczące urządzeń z opcją zasilania bezprzerwowego (USV)

W przypadku opcji urządzenia „USV” komponenty elektroniczne można podpiąć do stabilnego źródła zasilania. W ramach tej opcji z urządzenia należy poprowadzić drugi kabel przyłączeniowy dla komponentów elektrycznych. Podczas serwisowania urządzenia należy odłączyć oba źródła zasilania.

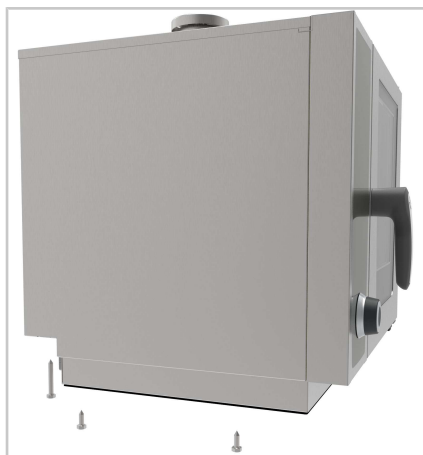
6.2 Otwieranie komory elektrycznej

Komora elektryczna znajduje z tyłu lewej ścianki bocznej.

- ✓ Urządzenie stoi w planowanym miejscu instalacji.
 - ✓ Urządzenie jest wyłączone.
 - ✓ Wszystkie źródła napięcia są odłączone za pomocą wyłączników zewnętrznych.
1. Otworzyć komorę elektryczną w sposób opisany poniżej, właściwy dla urządzenia o danej wielkości.

Rodzaj urządzenia 6-2/3 GN

1. Odkręcić 2 śruby znajdujące się na dole lewej ścianki bocznej oraz 1 śrubę z tyłu.



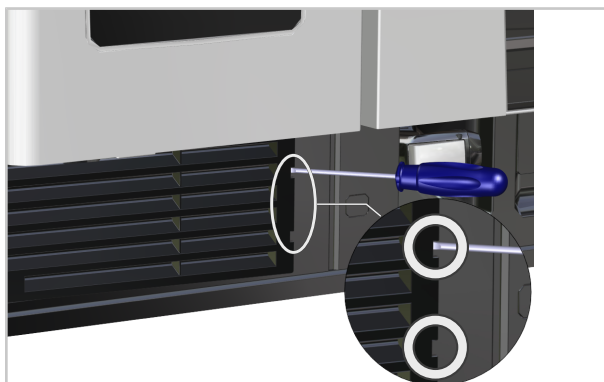
2. Podnieść lewą ściankę boczną od dołu i zdjąć ją z urządzenia ruchem w dół.



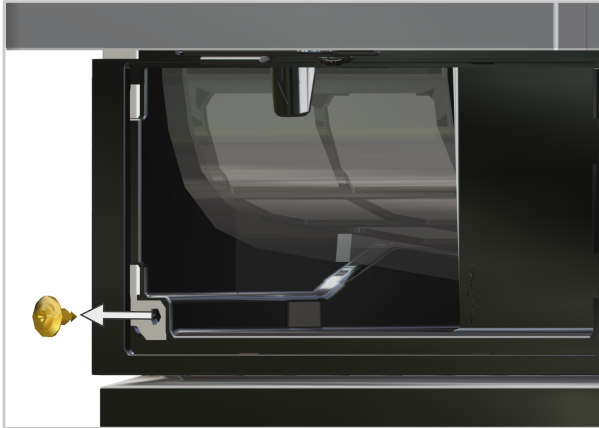
>> Komora elektryczna jest otwarta.

Rodzaj urządzenia od 6-1/1 GN do 10-2/1 GN

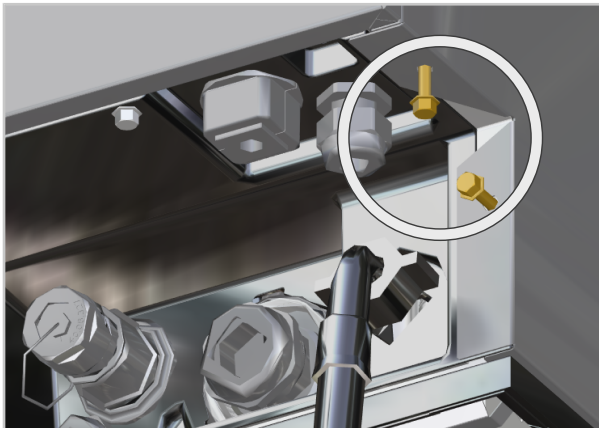
1. Za pomocą śrubokręta zdjąć siatkową osłonę znajdującą się pod panelem sterowania.



2. Odkręcić zrywalne nity w lewym dolnym rogu.



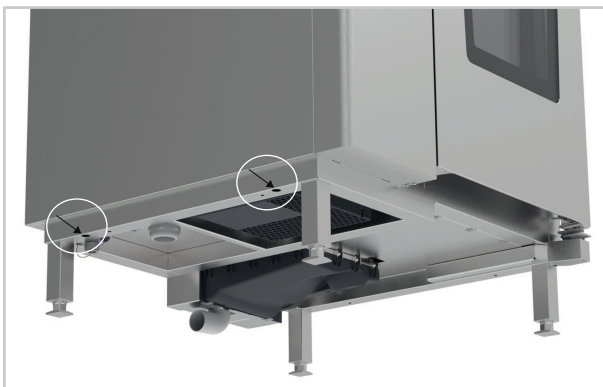
3. Odkręcić 2 śruby w odskoku ścianki bocznej urządzenia.



4. Pociągnąć w dół lewą ściankę boczną urządzenia.
 5. Zdjąć ściankę boczną.
- >> Komora elektryczna jest otwarta.

Rodzaj urządzenia 20-1/1 GN, 20-2/1 GN

1. Odkręcić 2 śruby na dole ścianki bocznej urządzenia.



2. Podnieść lewą ściankę boczną od dołu i zdjąć ją z urządzenia ruchem w dół.
>> Komora elektryczna jest otwarta.



6.3 Podłączanie urządzenia elektrycznego do sieci zasilania

Uwagi dotyczące przewodu zasilającego i punktu przyłączenia

- Urządzenie wyposażone jest w stałe przyłącze elektryczne.
- Urządzenia o napięciu zasilania 3 NAC 400 V można podłączyć za pomocą przyłącza stałego lub przyłącza z wtyczką.
- Dostępny jest osobny przewód zasilania dla urządzenia. Należy wykorzystać elastyczny kabel zasilający przynajmniej typu H07 RN-F.
- Urządzenia stołowe są wyposażone w kabel zasilający bez wtyczki. Długość kabla wynosi ok. 2,5 m [98,5 cala].
- Urządzenia wolnostojące są dostarczane bez kabla zasilającego.
- Urządzenia o napięciu zasilania 3 NAC 400 V należy podłączyć do wyłącznika bezpieczeństwa za pomocą stałego przyłącza (przyłącze kablowe).

- Dostępny jest osobny przewód zasilania dla urządzenia.
- Urządzenia dostarczane bez kabla zasilającego.
- Rodzaj urządzenia 6-2/3 GN: Urządzenie dostarczane jest z kablem zasilającym.
- Punkt podłączenia kabla zasilającego znajduje się na głównym styczniku w komorze elektrycznej, z tyłu zdejmowanej lewej ścianki bocznej.

Podłączanie urządzenia nablatowego

- ✓ Rodzaj urządzenia 6-2/3 GN: Instalacja musi być wyposażona w wielobiegunowy wyłącznik odłączający z odstępem stykowym wynoszącym co najmniej 3 mm [0,12 cala].
 - ✓ Dostępny jest wyłącznik różnicowoprądowy typu B.
 - ✓ W przypadku urządzeń o wielkości 6-2/3 GN można zastosować wyłącznik różnicowoprądowy typu A.
 - ✓ Dokręcone jest odciążenie przewodu zasilającego.
 - ✓ Komora elektryczna jest otwarta.
1. Przeciągnąć przewód zasilający przez otwór z tyłu komory elektrycznej i poprowadzić go do punktu przyłączeniowego.
 2. Podłączyć żyły do zacisków przyłączeniowych. Należy zwrócić uwagę na następujące kodowanie kolorami.
 3. Sprawdzić, czy żyły są odpowiednio podłączone.
- >> Urządzenie jest podłączone do sieci zasilania.

Podłączanie urządzenia wolnostojącego

- ✓ Dostępny jest wyłącznik różnicowoprądowy typu B.
 - ✓ Dokręcone jest odciążenie przewodu zasilającego.
 - ✓ Komora elektryczna jest otwarta.
1. Przeciągnąć przewód zasilający przez otwór na dole komory elektrycznej i poprowadzić go do punktu przyłączeniowego.
 2. Przykręcić dławnicę kablową w otworze.
 3. Otworzyć zaciski przyłączeniowe odpowiednim narzędziem i podłączyć żyły. Należy zwrócić uwagę na następujące kodowanie kolorami.
 4. Sprawdzić, czy żyły są odpowiednio podłączone.
- >> Urządzenie jest podłączone do sieci zasilania.

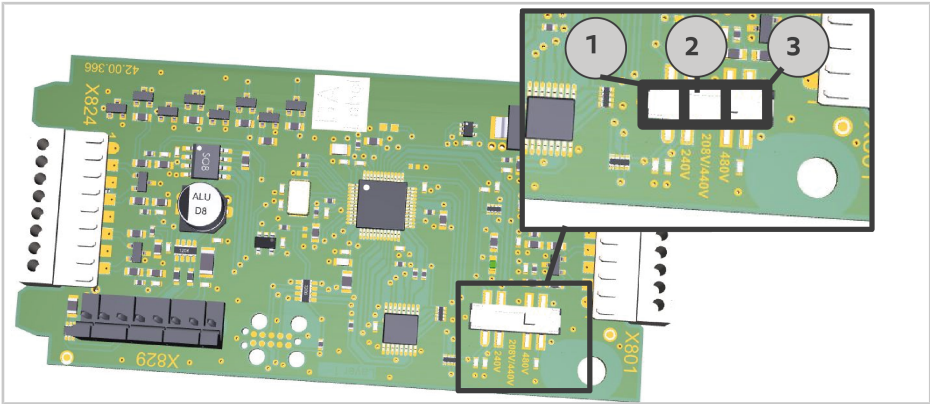
Zaciski przyłączeniowe kodowane kolorami

Przyłącze	Kolor żyły	Zaciski przyłączeniowe	Narzędzie (tylko urządzenia wolnostojące)
Faza (niezależnie od kierunku wirowania fazy)	Szary, czarny lub pomarańczowy	L1, L2, L3	Śrubokręt imbusowy
Przewód neutralny	Niebieski	N	Śrubokręt płaski
Przewód ochronny	Żółto-zielony	PE	Gniazdo sześciokątne (Torx)

6.4 Przełączanie źródła napięcia (tylko USA i Kanada)

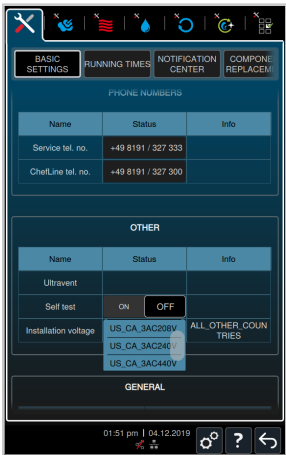
- ✓ Urządzenie jest wyłączzone.

- ✓ Wszystkie źródła napięcia są odłączone za pomocą wyłączników zewnętrznych.
 - ✓ Komora elektryczna jest otwarta.
1. Sprawdzić napięcie zasilania na przyłączy.
 2. Ustawić napięcie na przełączniku zgodnie z napięciem zasilania. W pozycji podstawowej przełącznik znajduje się w położeniu 2:



Pozycja	Napięcie (V)
1	240
2	208 / 440
3	480

1. Zamknąć komorę elektryczną.
2. Podłączyć urządzenie do sieci zasilania.
3. Włączyć urządzenie.
4. Wybrać poziom serwisu na panelu sterowania. Przejść do Podstawowych ustawień — Inne — Napięcie instalacyjne. Ustawić napięcie.



5. Wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie. Zmiany zostaną teraz wprowadzone.
 6. Przeprowadzić sprawdzenie mocy. Sprawdzić, czy zmierzone wartości mocy odpowiadają informacjom na tabliczce znamionowej.
- >> Napięcie zostało pomyślnie zmienione.

6.5 Przyłączanie przewodu zasilania (tylko USA i Kanada)

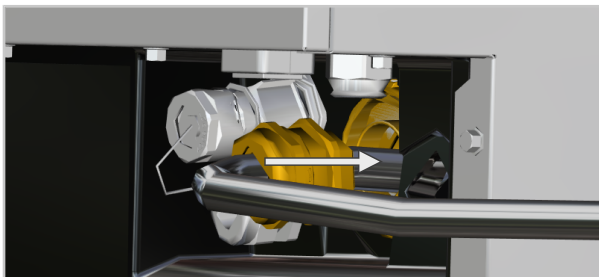
Zestaw przyłączeniowy przewodu przeznaczony do instalacji urządzeń stołowych nie jest dołączony do urządzenia i należy zamówić go osobno.

Przyłącze przewodu jest wymagane w przypadku urządzeń o następujących wariantach napięcia. Średnice zestawów przyłączeniowych przewodów podano w poniższej tabeli:

Warianty napięcia	6-1/1	10-1/1	6-2/1	10-2/1
11 - 3 AC240V 60 Hz	3/4 cala	1 cal	1 cal	1 1/4 cala
12 - 3 AC208V 60 Hz				
19 - 2 AC208V 60 Hz	1 cal			
42 - 3 AC440V 60 Hz	1/2 cala	3/4 cala	3/4 cala	1 cal
43 - 3 AC480V 60 Hz	1/2 cala	3/4 cala	3/4 cala	1 cal

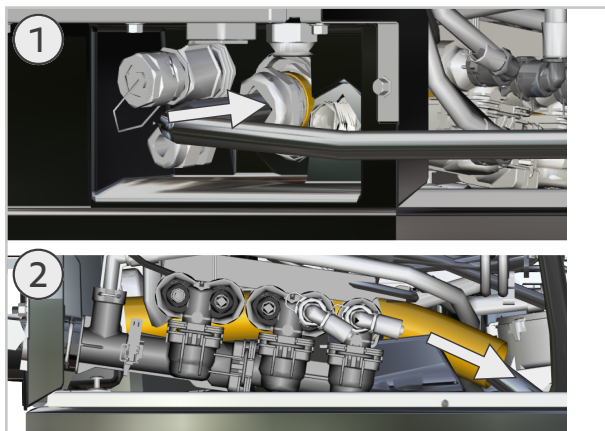
6.5.1 Przyłączanie przewodu

- ✓ Urządzenie jest wyłączone.
 - ✓ Wszystkie źródła napięcia są odłączone za pomocą wyłączników zewnętrznych.
 - ✓ Pasującą przejściówkę rurową należy luźno założyć na żyły (przejściówka rurowa nie jest dołączona).
 - ✓ Żyły należy wprowadzić do kabla. Przeciwnakrętka i uszczelki na zewnątrz urządzenia są luźno założone na kabel.
1. Przymocować odpowiednią przejściówkę rurową do przyłącza elektrycznego z tyłu urządzenia.

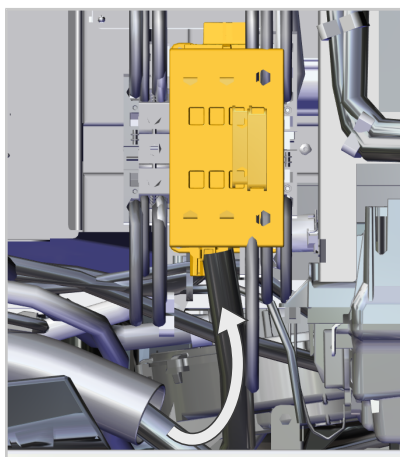


2. Otworzyć lewą ściankę boczną.
 - > Komora elektryczna jest otwarta.

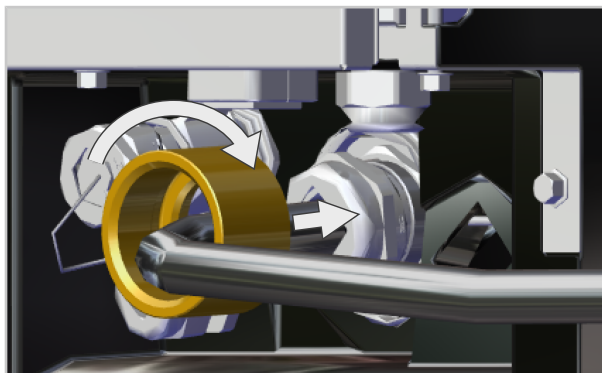
3. Poprowadzić żyły przez rurkę łączącą.



4. Podłączyć żyły do głównego stycznika.



5. Zamocować uszczelki i przeciwnakrętkę nad kablem, na przejściowce rurowej.



6. Zamknąć lewą ściankę boczną.

>> Instalacja przyłącza kablowego po stronie urządzenia jest zakończona.

6.6 Podłączanie urządzenia gazowego do sieci zasilania

WSKAZÓWKA

Nieprawidłowa polaryzacja na przyłączy elektrycznym

Należy zwrócić uwagę na polaryzację przyłącza elektrycznego. Jeśli polaryzacja jest nieprawidłowa, pojawi się komunikat o błędzie. Urządzenie nie będzie działać.

Uwagi dotyczące przewodu zasilającego i punktu przyłączenia

- Producent zaleca stosowanie osobnego przewodu zasilającego z zabezpieczeniem dla każdego urządzenia.
- Do przyłącza elektrycznego urządzeń można użyć opcjonalnie stałego przyłącza lub przyłącza z wtyczką.
- Dostępny jest osobny przewód zasilania dla urządzenia. Należy wykorzystać elastyczny kabel zasilania przynajmniej typu H07 RN-F.
- Urządzenia stołowe są wyposażone w kabel zasilający bez wtyczki. Długość kabla wynosi ok. 2,5 m [98,5 cala].
- Urządzenia podłogowe są dostarczane bez kabla zasilającego.
- Dostępny jest osobny przewód zasilania dla urządzenia.
- Urządzenia dostarczane są wraz z kablem zasilającym bez wtyczki.
- W przypadku urządzeń gazowych punkt podłączania kabla sieciowego znajduje się na skrzydełkach wtykowych zintegrowanego filtra sieciowego w komorze elektrycznej.

Wykonywanie przyłącza elektrycznego

- ✓ Dostępny jest wyłącznik różnicowoprądowy typu B.
 - ✓ Dokręcone jest odciążenie przewodu zasilającego.
 - ✓ Komora elektryczna jest otwarta.
1. Podłączyć żyły do skrzydełek wtykowych. Należy zwrócić uwagę na następujące kodowanie kolorami.

2. Sprawdzić, czy żyły są odpowiednio podłączone.

>> Urządzenie jest podłączone do sieci zasilania.

Kodowanie kolorystyczne skrzydełek wtykowych

Przyłącze	Kolor żyły	Skrzydełko wtykowe
Faza	Brązowy, czarny lub szary	L1
Przewód neutralny	Niebieski	N
Przewód ochronny	Żółto-zielony	PE

6.7 Zamykanie komory elektrycznej

WSKAZÓWKA

Zaciśnięty kabel

Zamykając komorę elektryczną, należy się upewnić, że żaden kabel ani wąż nie zostanie przytrzaśnięty.

Rodzaj urządzenia 6-2/3 GN

1. Włożyć lewą ściankę boczną z dołu ramy obudowy.
 2. Docisnąć ściankę boczną do góry.
 3. Dokręcić 2 śruby znajdujące się na dole ścianki bocznej oraz 1 śrubę z tyłu.
- >> Komora elektryczna jest zamknięta.

Rodzaj urządzenia od 6-1/1 GN do 10-2/1 GN

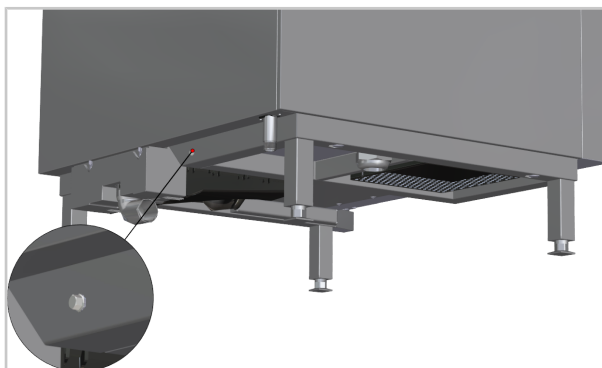
1. Włożyć lewą ściankę boczną z dołu ramy obudowy.
 2. Docisnąć ściankę boczną do góry.
 3. Docisnąć do środka dolny obszar ścianki bocznej.
 - > Przednia krawędź znajduje się za plastikową częścią a tylna krawędź blaszana za blaszką uziemienia.
 4. Dokręcić 2 śruby z tyłu urządzenia.
 5. Obrócić zrywalne nity z przodu, w lewym dolnym rogu, i mocno je dokręcić.
 6. Założyć siatkową osłonę i mocno ją docisnąć.
 7. Sprawdzić czy uszczelka przy podłożu jest prawidłowo osadzona.
- >> Komora elektryczna jest zamknięta.

Rodzaj urządzenia 20-1/1 GN - 20-2/1 GN

1. Włożyć lewą ściankę boczną z dołu ramy obudowy.
 2. Docisnąć ściankę boczną do góry.
 3. Dokręcić 2 śruby na dole ścianki bocznej urządzenia.
- >> Komora elektryczna jest zamknięta.

6.8 Podłączyć wyrównanie potencjału

Na spodniej lub tylnej części urządzeń znajduje się złącze do wyrównania potencjału.

Rodzaj urządzenia 6-2/3 GN**Rodzaj urządzenia od 6-1/1 GN do 10-2/1 GN****Rodzaj urządzenia 20-1/1 GN, 20-2/1 GN**

6.9 Wartości przyłączeniowe różnych rodzajów napięcia

Maksymalne napięcie zasilania

- Maksymalna dopuszczalna tolerancja doprowadzanego napięcia: -15% do +10%
- Z urządzenia można korzystać w częstotliwościach od 50 Hz do 60 Hz bez konieczności podejmowania zmian technicznych.

iCombi Pro, iCombi Classic Urządzenia elektryczne

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-2/3 (1 NAC 230 V)	50/60	23,1	5,3	25	F
6-1/1 E (1 NAC 230 V)	50/60	47	10,8	50	F

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-2/3 (1 NAC 240 V)	50/60	24	5,7	25	F
6-1/1 E (1 NAC 240 V)	50/60	48,8	11,7	50	F

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-2/3 (2 AC 208 V)	60	28	5,7	30/35	B
6-1/1 E (2 AC 208 V)	60	53	10,8	60	B

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-2/3 (2 AC 230 V)	50/60	23,1	5,3	25	B
6-1/1 E (2 AC 230 V)	50/60	47	10,8	50	B

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-2/3 (2 AC 240 V)	50/60	24	5,7	25	B
6-1/1 E (2 AC 240 V)	50/60	48,8	11,7	50	B

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-2/3 (2 AC 240 V)	50/60	32	5,7	35/40	B
6-1/1 E (2 AC 240 V)	50/60	61	10,8	70	B

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-2/3 (3 AC 200 V)	50/60	15,9	5,3	16	B
6-1/1 E (3 AC 200 V)	50/60	29,2	10,1	32	B
6-2/1 E (3 AC 200 V)	50/60	60	20,8	63	B
10-1/1 E (3 AC 200 V)	50/60	50,5	17,5	63	B
10-2/1 E (3 AC 200 V)	50/60	99,9	34,6	100	B
20-1/1 E (3 AC 200 V)	50/60	99,6	34,5	100	B
20-2/1 E (3 AC 200 V)	50/60	181,9	63	200	B

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-2/3 (3 AC 208 V)	60	15,9	5,7	20	B
6-1/1 E (3 AC 208 V)	60	30	10,8	35	B
6-2/1 E (3 AC 208 V)	60	62,2	22,4	70	B
10-1/1 E (3 AC 208 V)	60	52,5	18,9	60	B
10-2/1 E (3 AC 208 V)	60	103,8	37,4	125	B
20-1/1 E (3 AC 208 V)	60	103,3	37,2	125	B
20-2/1 E (3 AC 208 V)	60	188,5	67,9	200	B

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-2/3 (3 AC 220 V)	50/60	14,4	5,3	20	B
6-1/1 E (3 AC 220 V)	50/60	26	9,9	32	B
6-2/1 E (3 AC 220 V)	50/60	54,1	20,6	63	B
10-1/1 E (3 AC 220 V)	50/60	45,4	17,3	50	B
10-2/1 E (3 AC 220 V)	50/60	90	34,3	100	B
20-1/1 E (3 AC 220 V)	50/60	89,5	34,1	100	B
20-2/1 E (3 AC 220 V)	50/60	163,8	62,4	200	B

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-2/3 (3 AC 230 V)	50/60	14,9	5,7	16	B
6-1/1 E (3 AC 230 V)	50/60	27,1	10,8	32	B
6-2/1 E (3 AC 230 V)	50/60	56,2	22,4	63	B
10-1/1 E (3 AC 230 V)	50/60	47,4	18,9	50	B
10-2/1 E (3 AC 230 V)	50/60	93,9	37,4	100	B
20-1/1 E (3 AC 230 V)	50/60	93,4	37,2	100	B
20-2/1 E (3 AC 230 V)	50/60	170,4	67,9	200	B

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-2/3 (3 AC 240 V)	50/60	18	6,2	20	B
6-1/1 E (3 AC 240 V)	50/60	35	10,8	40	B
6-2/1 E (3 AC 240 V)	50/60	71	22,4	80	B
10-1/1 E (3 AC 240 V)	50/60	61	18,9	70/75	B
10-2/1 E (3 AC 240 V)	50/60	118	37,4	150	B
20-1/1 E (3 AC 240 V)	50/60	119	37,2	150	B
20-2/1 E (3 AC 240 V)	50/60	219	67,9	250	B

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-1/1 E (3 AC 400 V)	50/60	15,6	10,8	16	B
6-2/1 E (3 AC 400 V)	50/60	32,3	22,4	35	B
10-1/1 E (3 AC 400 V)	50/60	27,3	18,9	32	B

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
10-2/1 E (3 AC 400 V)	50/60	54	37,4	63	B
20-1/1 E (3 AC 400 V)	50/60	53,7	37,2	63	B
20-2/1 E (3 AC 400 V)	50/60	98	67,9	125	B

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-1/1 E (3 AC 415 V)	50/60	15	10,8	16	B
6-2/1 E (3 AC 415 V)	50/60	33,7	24,2	50	B
10-1/1 E (3 AC 415 V)	50/60	28,5	20,5	32	B
10-2/1 E (3 AC 415 V)	50/60	56,5	40,6	63	B
20-1/1 E (3 AC 415 V)	50/60	56,2	40,4	63	B
20-2/1 E (3 AC 415 V)	50/60	102,7	73,8	125	B

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-1/1 E (3 AC 440 V)	50/60	14,2	10,8	16	B
6-2/1 E (3 AC 440 V)	50/60	29,4	22,4	32	B
10-1/1 E (3 AC 440 V)	50/60	24,8	18,9	32	B
10-2/1 E (3 AC 440 V)	50/60	49,1	37,4	63	B
20-1/1 E (3 AC 440 V)	50/60	48,8	37,2	63	B
20-2/1 E (3 AC 440 V)	50/60	89,1	67,9	100	B

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-1/1 E (3 AC 440 V)	60	14,2	10,8	20	B
6-2/1 E (3 AC 440 V)	60	29,4	22,4	35	B
10-1/1 E (3 AC 440 V)	60	24,8	18,9	30	B
10-2/1 E (3 AC 440 V)	60	49,1	37,4	60	B
20-1/1 E (3 AC 440 V)	60	48,8	37,2	60	B
20-2/1 E (3 AC 440 V)	60	89,1	67,9	100	B

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-1/1 E (3 AC 480 V)	50/60	13	10,8	16	B
6-2/1 E (3 AC 480 V)	50/60	26,9	22,4	32	B
10-1/1 E (3 AC 480 V)	50/60	22,7	18,9	25	B
10-2/1 E (3 AC 480 V)	50/60	45	37,4	50	B
20-1/1 E (3 AC 480 V)	50/60	44,7	37,2	50	B
20-2/1 E (3 AC 480 V)	50/60	81,7	67,9	100	B

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-1/1 E (3 AC 480 V)	60	16	10,8	25	B
6-2/1 E (3 AC 480 V)	60	32	22,4	40	B

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
10-1/1 E (3 AC 480 V)	60	27	18,9	35	B
10-2/1 E (3 AC 480 V)	60	52	37,4	70	B
20-1/1 E (3 AC 480 V)	60	54	37,2	70	B
20-2/1 E (3 AC 480 V)	60	96	67,9	125	B

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-2/3 (3 NAC 400 V)	50/60	9,2	5,7	10	F
6-1/1 E (3 NAC 400 V)	50/60	15,6	10,8	16	F
6-2/1 E (3 NAC 400 V)	50/60	32,3	22,4	35	B
10-1/1 E (3 NAC 400 V)	50/60	27,3	18,9	32	F
10-2/1 E (3 NAC 400 V)	50/60	54	37,4	63	B
20-1/1 E (3 NAC 400 V)	50/60	53,7	37,2	63	F
20-2/1 E (3 NAC 400 V)	50/60	98	67,9	125	B

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-2/3 (3 NAC 415 V)	50/60	9,5	6,3	10	F
6-1/1 E (3 NAC 415 V)	50/60	15	10,8	16	F
6-2/1 E (3 NAC 415 V)	50/60	33,7	24,2	35	B
10-1/1 E (3 NAC 415 V)	50/60	28,5	20,5	32	F
10-2/1 E (3 NAC 415 V)	50/60	56,5	40,6	63	B
20-1/1 E (3 NAC 415 V)	50/60	56,2	40,4	63	F
20-2/1 E (3 NAC 415 V)	50/60	102,7	73,8	125	B

iCombi Pro, iCombi Classic Urządzenia gazowe

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-1/1 G (1 NAC 100 V)	50/60	3,8	0,38	15	F
10-1/1 G (1 NAC 100 V)	50/60	7,5	0,75	15	B
20-1/1 G (1 NAC 100 V)	50/60	12	1,2	15	F

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-1/1 G (1 NAC 110 V)	50/60	5,5	0,61	15	F
10-1/1 G (1 NAC 110 V)	50/60	8,3	0,91	15	B
20-1/1 G (1 NAC 110 V)	50/60	11,8	1,3	15	F

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-1/1 G (1 NAC 120 V)	60	5,1	0,61	15	F
10-1/1 G (1 NAC 120 V)	60	7,6	0,91	15	B
20-1/1 G (1 NAC 120 V)	60	10,8	1,3	15	F

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-1/1 G (1 NAC 127 V)	50/60	4,7	0,6	15	F
10-1/1 G (1 NAC 127 V)	50/60	7,2	0,91	15	B
20-1/1 G (1 NAC 127 V)	50/60	10,2	1,3	15	F

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-1/1 G (1 NAC 230 V)	50/60	2,6	0,6	15	F
6-2/1 G (1 NAC 230 V)	50/60	3,9	0,9	15	B
10-1/1 G (1 NAC 230 V)	50/60	4	0,91	15	B
10-2/1 G (1 NAC 230 V)	50/60	6,3	1,46	15	B
20-1/1 G (1 NAC 230 V)	50/60	5,7	1,3	15	F
20-2/1 G (1 NAC 230 V)	50/60	9,3	2,15	15	B

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-1/1 G (1 NAC 240 V)	50/60	2,5	0,6	15	F
6-2/1 G (1 NAC 240 V)	50/60	3,8	0,9	15	B
10-1/1 G (1 NAC 240 V)	50/60	3,8	0,91	15	B
10-2/1 G (1 NAC 240 V)	50/60	6,1	1,46	15	B
20-1/1 G (1 NAC 240 V)	50/60	5,4	1,3	15	F
20-2/1 G (1 NAC 240 V)	50/60	9	2,15	15	B

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-1/1 G (2 AC 200 V)	50/60	1,9	0,38	15	B
6-2/1 G (2 AC 200 V)	50/60	3,3	0,65	15	B
10-1/1 G (2 AC 200 V)	50/60	3,8	0,75	15	B
10-2/1 G (2 AC 200 V)	50/60	6,3	1,25	15	B
20-1/1 G (2 AC 200 V)	50/60	6,0	1,2	15	B
20-2/1 G (2 AC 200 V)	50/60	9,5	1,9	15	B

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-1/1 G (2 AC 208 V)	60	2,9	0,6	15	B
6-2/1 G (2 AC 208 V)	60	4,3	0,9	15	B
10-1/1 G (2 AC 208 V)	60	4,3	0,9	15	B
10-2/1 G (2 AC 208 V)	60	7,2	1,5	15	B
20-1/1 G (2 AC 208 V)	60	6,3	1,3	15	B
20-2/1 G (2 AC 208 V)	60	10,6	2,2	15	B

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-1/1 G (2 AC 220 V)	50/60	2,7	0,6	15	B
6-2/1 G (2 AC 220 V)	50/60	4,1	0,9	15	B

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
10-1/1 G (2 AC 220 V)	50/60	4,1	0,9	15	B
10-2/1 G (2 AC 220 V)	50/60	6,8	1,5	15	B
20-1/1 G (2 AC 220 V)	50/60	5,9	1,3	15	B
20-2/1 G (2 AC 220 V)	50/60	10	2,2	15	B

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-1/1 G (2 AC 230 V)	50/60	2,6	0,6	15	B
6-2/1 G (2 AC 230 V)	50/60	3,9	0,9	15	B
10-1/1 G (2 AC 230 V)	50/60	3,9	0,9	15	B
10-2/1 G (2 AC 230 V)	50/60	6,5	1,5	15	B
20-1/1 G (2 AC 230 V)	50/60	5,7	1,3	15	B
20-2/1 G (2 AC 230 V)	50/60	9,6	2,2	15	B

	Hz	Pobór prądu (A)	Moc (kW)	Bezpiecznik (A)	Typ RCD
6-1/1 G (2 AC 240 V)	50/60	2,5	0,6	15	B
6-2/1 G (2 AC 240 V)	50/60	3,8	0,9	15	B
10-1/1 G (2 AC 240 V)	50/60	3,8	0,9	15	B
10-2/1 G (2 AC 240 V)	50/60	6,3	1,5	15	B
20-1/1 G (2 AC 240 V)	50/60	5,4	1,3	15	B
20-2/1 G (2 AC 240 V)	50/60	9,2	2,2	15	B

7 Przyłącze internetowe

*Rozdział ten nie obowiązuje w USA i Kanadzie.

7.1 Uwagi na temat podłączania urządzenia do sieci

Połączenie sieciowe umożliwia podłączenie urządzenia do sieci ConnectedCo-
oking.

Połączenie Ethernet (Local Area Network)

iCombi Pro:

- Urządzenia są standardowo wyposażone w przyłącze Ethernet.
- Aby podłączyć się do sieci, należy użyć co najmniej jednego kabla sieciowego o specyfikacji CAT-5.
- W przypadku urządzeń o wielkości 6-2/3 GN do 10-2/1 GN przyłącze znajduje się z tyłu urządzenia.
- W przypadku urządzeń o wielkości 20-1/1 GN i 20-2/1 GN przyłącze znajduje się na dole urządzenia.
- Szczegółowy opis podłączania urządzenia do Internetu znajduje się w oryginalnej instrukcji obsługi urządzenia.

iCombi Classic:

Urządzenia można opcjonalnie zamówić ze złączem Ethernet lub doposażyć je w takie złącze.

Zestaw uzupełniający dostępny jest pod numerem artykułu 87.01.420.

WLAN (Wireless Local Area Network)

Wbudowany adapter WLAN jest opcją zależną od rynku, która nie jest dostępna we wszystkich krajach.

- Urządzenia z serii iCombi Pro są standardowo wyposażone w adapter WLAN.
- W przypadku urządzeń z serii iCombi Classic adapter WLAN dostępny jest opcjonalnie.

7.2 Podłączanie urządzenia do sieci

Podłączanie kabla Ethernet

1. Odkręcić przyłącze LAN.
 2. Odkręcić nakrętkę.
 3. Wyjąć zaślepkę.
 4. Przeciągnąć kabel Ethernet przez nakrętkę złączkową.
 5. Przeciągnąć kabel Ethernet przez gumową tuleję.
 6. Włożyć gumową tuleję z powrotem do pierścienia zaciskowego.
 7. Podłączyć kabel Ethernet do gniazda.
 8. Przykręcić złącze.
 9. Przykręcić nakrętkę.
- >> Kabel Ethernet jest podłączony.

8 Przyłącze wody

8.1 Przepisy dotyczące podłączania dopływu wody

WSKAZÓWKA

Nieprawidłowe działanie z powodu spadku wartości przewodności poniżej minimalnego limitu

Upewnić się, że minimalna przewodność wody wynosi 50 $\mu\text{S}/\text{cm}$ [32 ppm TDS].

Urządzenie jest zgodne z powszechnymi przepisami (SVGW, KIWA, WRAS).

Przestrzegać obowiązujących w danym kraju standardów i przepisów dotyczących podłączania urządzeń do sieci wody pitnej, w tym wymagań higienicznych.

Wąż wodny

- Zalecamy zapewnić oddzielny zawór wodny dla każdego urządzenia.
- Należy użyć węża spełniającego co najmniej wymogi normy IEC 61770, EN 61770, EN 13618 lub równoważnej jakości.
- Nie stosować zużytych węży.
- Wąż wodny zgodny z normą EN 61770 jest dostępny u producenta pod numerem artykułu 2067.0709. Materiały wykorzystane do produkcji tego węża wodnego odpowiadają wymagom KTW, WRAS i FDA. W przypadku USA i Kanady wymagany jest adapter do węża wodnego.

Ochrona wody pitnej

W celu podłączenia do sieci wody pitnej wymagana jest ochrona wody pitnej zgodna z wymaganiami normy EN 1717.

- W przypadku urządzeń o wielkości 6-2/3 GN serii iCombi Classic należy podłączyć zabezpieczenie wody pitnej dla klasy substancji 3 zgodnie z EN 1717 w rurze doprowadzającej kurka z wodą, np. rozdzielacz systemowy CA zgodny z normą EN 14367. Rozdzielacz systemowy CA jest zawarty w dostawie w Holandii, Szwajcarii i Japonii. W przypadku pozostałych krajów rozdzielacz systemowy CA można zamówić pod numerem artykułu 50.01.820.
- Wszystkie pozostałe urządzenia odpowiadają w stanie dostawy wymagom związanym z ochroną wody pitnej zgodnie z EN 1717.

Ciśnienie wody

- Ciśnienie wody (ciśnienie przepływu) w rurze doprowadzającej musi wynosić 1,5–6 bar (21–87 psi).
- Zalecamy ciśnienie wody wynoszące 3 bary (43 psi).

Wymagany przepływ wody na każde urządzenie

Wielkość urządzenia	6-2/3	6-1/1	6-2/1	10-1/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
Maksymalny przepływ [l/min.]	5	12	12	12	12	12	12
Maksymalny przepływ [gal/min]	1,32	3,17	3,17	3,17	3,17	3,17	3,17

Tylko Wielka Brytania: Wskazówki WRAS dotyczące wymagań instalacyjnych (IRN) R160

Do wykonania przez instalatora:

Zatwierdzony podwójny zawór zwrotny lub inna równie skuteczna armatura zwrotna muszą zostać zamontowane bezpośrednio na kurku w punkcie przyłączenia.

8.2 Podłączanie dopływu wody

Dopływ wody znajduje się z tyłu lub na dole urządzenia.

Rodzaj urządzenia 6-2/3 GN



Rodzaj urządzenia od 6-1/1 GN do 10-2/1 GN



Rodzaj urządzenia 20-1/1 GN, 20-2/1 GN



- ✓ Rura doprowadzająca wodę w miejscu instalacji musi być przepłukana i odpowietrzona.
 - ✓ Wąż wodny musi być przepłukany.
 - ✓ Urządzenia zabezpieczające, takie jak armatura zwrotna lub rozdzielacz systemowy CA, zostały zamontowane na rurze doprowadzającej kurka z wodą.
 - ✓ Przewód do wspólnego przyłącza wody zimnej: 3/4 cala
 - ✓ Temperatura zimnej wody: maks. 30°C [86°F]
 - ✓ Twardość wody: co najmniej 5°dH (90 ppm).
 - ✓ Przewodnictwo: co najmniej 50 µS
 - ✓ Chlorowanie (Cl₂) wynosi poniżej 0,2 mg/l (0,2 ppm) a stężenie chlorku (Cl⁻) poniżej 80 mg/l (80 ppm). Jeśli wartości są wyższe, należy użyć filtra wody. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi wyboru filtra wody.
1. Podłączyć wąż wodny do dopływu wody.
 2. Odkręcić kran.

>> Dopływ wody jest podłączony.

Zalecenia dla CombiMaster Plus bez systemu Care

Producent zaleca, aby ok. 6 miesięcy po uruchomieniu przeprowadzić kontrolę prewencyjną w celu ustalenia aktualnego stopnia nagromadzenia się wapna w generatorze pary. Kontrola powinna być przeprowadzona przez wyspecjalizowanych techników.

8.3 Wskazówki dotyczące uzdatniania wody

Jeśli jakość wody nie jest odpowiednia dla urządzenia, wymagane jest uzdatnianie wody. Należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Uzdatniona woda o twardości mniejszej niż 5°dH może być agresywna i żrąca i może skrócić żywotność urządzenia. Nie używać uzdatnionej wody o twardości mniejszej niż 5°dH.
- Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących przyłączy wody i ścieków, w szczególności dotyczących instalacji punktów zaopatrzenia w wodę.
- W lokalnej firmie wodociągowej należy uzyskać informacje o stężeniu chlorków (Cl^-), chlorowaniu (Cl_2), przewodnictwu i twardości wody.
- W razie podłączania iCombi Pro do wody o twardości poniżej 7°dH: Przy starcie autotestu pojawia się pytanie, do wody jakiej twardości urządzenie jest podłączone. W tym przypadku należy wybrać punkt „twardość wody poniżej 7°dH”.
- W większości przypadków przyłączenie wody nie wymaga stosowania dodatkowych filtrów.
- W przypadku krytycznych warunków wodnych konieczna jest filtracja i/lub uzdatnianie wody.

8.4 Wybór filtra wody

W przypadku krytycznych warunków wodnych konieczna jest filtracja i/lub uzdatnianie wody. Podczas wybierania należy przestrzegać następujących instrukcji:

(A) Filtr cząsteczkowy

W przypadku zanieczyszczenia wody piaskiem, cząsteczkami żelaza lub zawiesinami zalecamy jest filtr cząsteczkowy o dokładności filtrowania 5–15 μm [0,0002–0,0006 cala].

(B) Filtr z węglem aktywnym

W przypadku dużej zawartości chloru w wodzie (Cl_2), powyżej 0,2 mg/l (co odpowiada 0,2 ppm), należy zastosować filtr z węglem aktywnym. Informacje na temat zawartości chloru (Cl_2) można uzyskać od lokalnej firmy wodociągowej.

(C) System odwróconej osmozy

Jeśli stężenie chlorków (Cl^-) wynosi powyżej 80 mg/l [80 ppm], należy zainstalować system odwróconej osmozy ze względu na ryzyko korozji. Informacje na temat stężenia chlorków (Cl^-) można uzyskać od lokalnej firmy wodociągowej.

WSKAZÓWKA

Nieprawidłowe działanie z powodu spadku wartości przewodności poniżej minimalnego limitu

Upewnić się, że minimalna przewodność wody wynosi 50 $\mu\text{S}/\text{cm}$ [32 ppm TDS].

D) Zmiękczenie wody

iCombi Pro / iCombi Classic

Przy stosowaniu zgodnie z instrukcją urządzenia iCombi Pro / iCombi Classic usuwają kamień samodzielnie. Upřednie zmiękczenie wody nie jest konieczne.

CombiMaster Plus bez systemu Care

- Zmiękczenie wody jest zalecane w celu uzdatnienia wody przy silnym zwapnieniu (bez obciążenia chlorkiem).
- Należy zastosować dekarbonizację słabym kwasem poprzez wymiennik jonowy wodoru (H^+). Odradzana jest wymiana sodowo-jonowa (jak przy zwyczajnych zmywarkach do naczyń).
- Dawkowanie fosforanu jest odradzane z powodu jego negatywnego oddziaływania na system wodny.

Uwagi dotyczące podłączania filtra wody

Średnica węża wodnego musi wynosić co najmniej 1/2 cala, a filtra wody co najmniej 3/4 cala.

W przypadku łączenia filtrów wody należy przestrzegać kolejności filtrów w kierunku przepływu:

- (A)-(B)-(C)
- lub
- (A)-(B)-(D)

9 Przyłącze ścieków

9.1 Przepisy dotyczące przyłącza ścieków

Ogólne wskazówki dla wszystkich urządzeń

WSKAZÓWKA

Rura odpływowa nie spełnia wymogów

Stosować rurę odpływową odporną na temperaturę pary odpowiadającą przynajmniej rurze typu PP. Nie stosować węży.

WSKAZÓWKA

Niepoprawna instalacja rury odpływowej

Nie przyklejać ani nie spawać rury odpływowej do odpływu urządzenia. Rury odpływowej nie wolno również podłączać do urządzenia za pomocą złączki redukcyjnej.

WSKAZÓWKA

Nigdy nie zamykać ani nie podłączać rur do przelewu bezpieczeństwa

Nie zmniejszać średnicy przelewu bezpieczeństwa.

Przelew bezpieczeństwa zawsze musi być dostępny i opróżniony. Służy on do odpowietrzania oraz jako odpływ w razie zatkania.

WSKAZÓWKA

Bрудna woda z tłuszczem

Należy zapewnić, że w miejscu montażu zamontowane jest urządzenie do oczyszczania wody odpływowej z tłuszczu.

- Urządzenie jest zgodne z właściwymi przepisami (SVGW, KIWA, WRAS).
- Średnia temperatura ścieków wynosi 65°C [149°F].
- Podczas wymiarowania odpływu należy pamiętać, że objętość krótkiego wypompowywania generatora pary wynosi 0,5 l/s [0,13 gal/s].
- W przypadku odpływu podłogowego bez syfonu należy zapewnić swobodną ścieżkę wylotu 20 mm [0,79 cala].
- Urządzenie dowolnego rozmiaru można podłączyć do wpustu ściennego lub podłogowego.

Wymagania dotyczące urządzeń o wielkości 6-2/3 GN

W celu uzyskania optymalnego zużycia energii zalecane jest zintegrowanie syfonu w przyłączy ścieków.

- Średnica odpływu urządzenia: DN 40 mm [1,5 cala]
- Odpływ urządzenia DN 40/50 jest dołączony do urządzenia. Odpływ urządzenia DN 40/50 można zamówić u producenta oddzielnie pod numerem artykułu 8720.1031.
- Każde urządzenie musi być wyposażone we własne przyłącze odpływu ścieków.

Wymagania dotyczące urządzeń o wielkości 6-1/1 GN do 20-2/1 GN**WSKAZÓWKA****Przepełnienie urządzenia przez syfon zewnętrzny**

Urządzenie jest już wyposażone w zintegrowany syfon. Drugi, zewnętrzny syfon bez odpowietrzenia linii odpływu spowoduje przepełnienie urządzenia.

Do przyłącza odprowadzenia ścieków nie wolno podłączać żadnego syfonu zewnętrznego bez dodatkowego odpowietrzenia.

Należy upewnić się, że na końcu odpływu znajduje się wolny odcinek wylotowy lub wentylacja.

- Średnica odpływu urządzenia: DN 50 mm [2 cala]
- Zestaw przyłączeniowy do odpływu urządzenia DN 40/50 jest dostępny u producenta pod numerem artykułu 8720.1031.
- Urządzenia nablatowe: Każde urządzenie musi być wyposażone we własne przyłącze ścieków.

Dodatkowe wymagania dla urządzeń Combi-Duo

Oprócz wymagań dla urządzeń pojedynczych należy przestrzegać następujących informacji dotyczących układu Combi-Duo:

- Dla każdego urządzenia należy zastosować osobne przyłącze ścieków.
- W przypadku układów Combi-Duo z odpływem podłogowym nie można montować syfonu na odpływie.

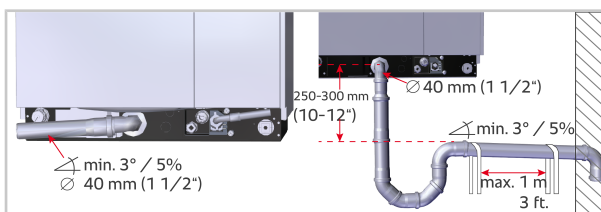
Opcje

- Aby zmniejszyć ciśnienie na rurze odpływowej, na rurze odpływowej należy zamocować rurę wznośną.
- Urządzenia stołowe: Aby zwiększyć prześwit między podłogą a urządzeniem, dostępne jest podwyższenie urządzenia 110 mm [4,33 cala] oraz wózek transportowy o regulowanej wysokości do ruchomych stelaży.
- Urządzenia wolnostojące: Aby zwiększyć prześwit od podłogi dostępne jest podwyższenie urządzenia oraz podwyższenie do stelaży ruchomych.

9.2 Montaż odpływu wody

- ✓ Rura odpływowa jest odporna na działanie wysokiej temperatury.
1. Podłączyć rurę odpływową DN 50 mm [2 cala] (w przypadku urządzeń o wielkości 6-2/3: DN 40 mm [1,5 cala]) tak, aby zapewnić stały spadek wynoszący co najmniej 5% lub 3° (1,4 cala/stopę). Jako pierwszego elementu rury odpływowej należy użyć kolanka 90°.
 2. Skierować rurę odpływową na bok, prosto lub do dołu.

Rodzaj urządzenia 6-2/3 GN

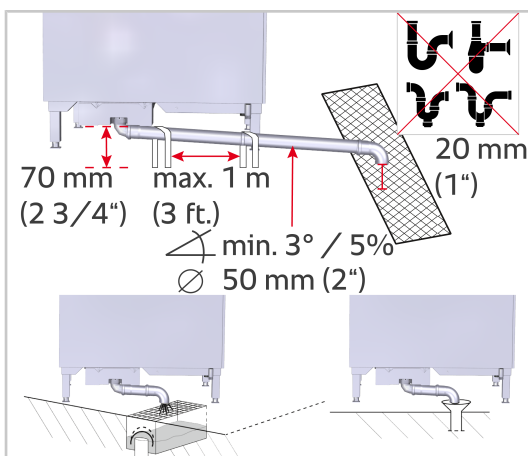


Rodzaj urządzenia od 6-1/1 GN do 10-2/1 GN



Średnia wysokość przyłącza odprowadzenia ścieków dla urządzeń nablatowych wynosi ok. 50 mm [1,57 cala].

Rodzaj urządzenia 20-1/1 GN, 20-2/1 GN



Średnia wysokość przyłącza odprowadzenia ścieków wynosi ok. 70 mm [2,76 cala].

9.3 Dodatkowa wentylacja linii odpływu (opcjonalnie)

WSKAZÓWKA

Przepełnienie urządzenia przez syfon zewnętrzny

Urządzenie jest już wyposażone w zintegrowany syfon. Drugi, zewnętrzny syfon bez odpowietrzenia linii odpływu spowoduje przepełnienie urządzenia.

Do przyłącza odprowadzenia ścieków nie wolno podłączać żadnego syfonu zewnętrznego bez dodatkowego odpowietrzania.

Należy upewnić się, że na końcu odpływu znajduje się wolny odcinek wylotowy lub wentylacja.

Jeśli podłączony jest syfon zewnętrzny, urządzenie wymaga dodatkowej wentylacji linii odpływu przez rurę wentylacyjną, która mocowana jest do rury odpływowej i zapobiega przepełnieniu urządzenia. Rura wentylacyjna ma otwory w dolnej części, dzięki czemu powstaje efekt ssania i kondensowania pary.

10 Podłączanie gazu do urządzeń gazowych

Ten rozdział dotyczy wyłącznie urządzeń gazowych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Pożar z powodu nieprawidłowego podłączenia gazu

Zagrożenie życia powodowane nieprawidłowym podłączeniem gazu.

- Przestrzegać lokalnych przepisów firmy dostarczającej gaz.
- Sprawdzić dostępny rodzaj gazu oraz dynamiczne ciśnienie przyłącza i porównać je z wartościami podanymi na urządzeniu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przekroczenie dopuszczalnych wartości CO/CO₂

Ryzyko zatrucia z powodu wzrostu wartości CO/CO₂ wynikającego z nieprawidłowych ustawień palnika.

- Podczas pierwszego uruchamiania przeprowadzić analizę spalin.
- Udokumentować wartości emisji spalin.
- Zaleca się, aby miejsce instalacji było wyposażone w detektor gazu CO.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zwiększone wartości CO z powodu gazu niewłaściwego typu

Niebezpieczeństwo zatrucia z powodu podłączenia gazu niewłaściwego typu

- Do urządzenia należy podłączać wyłącznie gaz typu wskazanego na tabliczce znamionowej.
- Sprawdzić dostępny rodzaj gazu oraz dynamiczne ciśnienie przyłącza i porównać je z wartościami podanymi na urządzeniu.
- Zaleca się, aby miejsce instalacji było wyposażone w detektor gazu CO.

10.1 Przepisy dotyczące podłączania gazu

WSKAZÓWKA

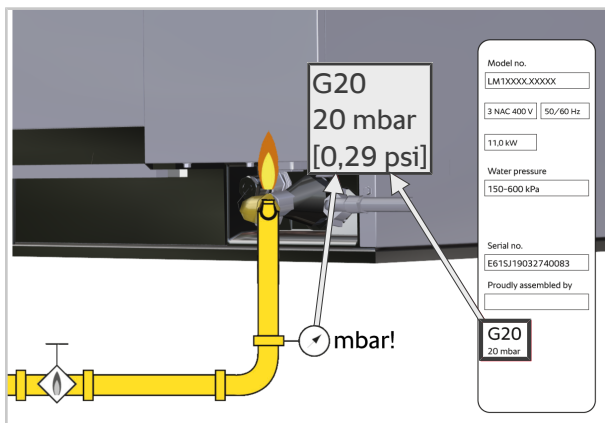
Przekroczenie ciśnienia przepływu w przyłączy

Ciśnienie przepływu w przyłączy przekraczające 65 mbar [0,94 psi] spowoduje nieprawidłowe działanie urządzenia i uszkodzenie komponentów gazowych.

- W przypadku gazu ziemnego należy utrzymywać maksymalne ciśnienie przepływu w przyłączy na poziomie 30 mbar [0,44 psi]
- W przypadku gazu LPG należy utrzymywać maksymalne ciśnienie przepływu w przyłączy na poziomie 58 mbar [0,84 psi]
- Zasadniczo należy zwrócić uwagę na maksymalne ciśnienie przepływu w przyłączy wynoszące 65 mbar [0,94 psi]
- Jeśli ciśnienie jest wyższe, zablokować urządzenie po stronie gazu i nie uruchamiać go.

Wymagania dotyczące rodzaju i ciśnienia gazu

- Sprawdzić, czy fabryczne ustawienie gazu w urządzeniu jest zgodne z faktycznymi lokalnymi warunkami zasilania gazem.
- Typ gazu i dynamiczne ciśnienie przyłącza ustawione w urządzeniu muszą być zgodne z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej.



- Jeśli ciśnienie w przewodzie różni się od ciśnienia przepływu w przyłączy urządzenia, należy skontaktować się z dostawcą gazu.
- Przestrzegać przepisów lokalnego dostawcy gazu.

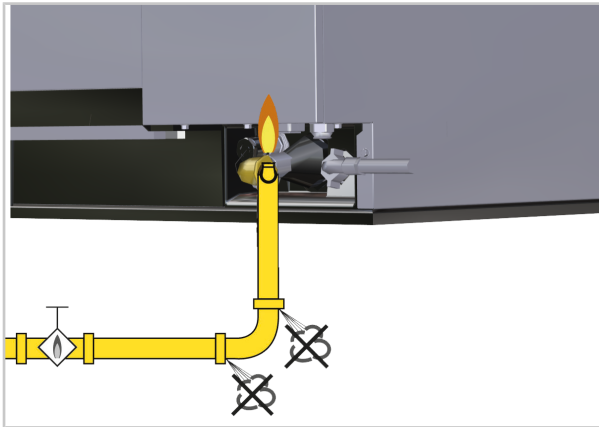
Wymagania dotyczące zasilania gazem i przewodów gazowych

- Analizę spalin może przeprowadzić wyłącznie technik upoważniony przez producenta. Przed uruchomieniem należy przeprowadzić analizę spalin.
- Podłączenie gazowe może być wykonane wyłącznie przez uprawnionych instalatorów.
- Skonfigurować linię połączenia gazowego zgodnie z nominalnym obciążeniem cieplnym podanym na tabliczce znamionowej.
- Przy użyciu przyrządu do detekcji wycieku gazu należy skontrolować dopływ gazu oraz instalację gazową w urządzeniu pod kątem szczelności.
- Przekrój przewodu gazowego musi być odpowiedni dla maksymalnego podłączanego napięcia wszystkich urządzeń pobierających gaz i wynosić co najmniej $\frac{3}{4}$ cala.
- Przed każdym urządzeniem zainstalowany musi być kurek odcinający gaz.
- Zgodnie z DIN-DVGW wszystkie elementy przyłączeniowe użyte podczas instalacji muszą być sprawdzone (przez miejscowego dostawcę gazu).
- Możliwe jest podłączenie przewodu gazowego do gniazda gazowego.
- Do podłączenia przewodu gazowego wymagane jest przyłącze z gwintem wewnętrznym.
- Urządzenie musi być zabezpieczone przed przesuwaniem.
- W przypadku wartości rozcieńczonego CO powyżej $174,7 \text{ mg/m}^3$ [150 ppm] dla gorącego powietrza i powyżej $465,8 \text{ mg/m}^3$ [400 ppm] dla pary należy sprawdzić i ponownie skalibrować ustawienie palnika. Czynnici te musi przeprowadzić przeszkolony i certyfikowany technik w sposób zgodny z instrukcją regulacji. Następnie technik musi przeprowadzić analizę spalin.
- Przestrzegać instrukcji konserwacji komponentów gazowych.

- Instalacja gazowa musi być zgodna z rozporządzeniem w sprawie gazu ziemnego CGA-B 149.1 lub rozporządzeniem w sprawie gazu propanowego CGA-B 149.2.

10.2 Podłączanie urządzenia do zasilania gazem

- ✓ Szerokość rury gazowej musi wynosić co najmniej $\frac{3}{4}$ cala zgodnie z lokalnymi przepisami.
 - ✓ Do podłączenia przewodu gazowego służy przyłącze z gwintem wewnętrznym. Dostępna jest dodatkowa taśma teflonowa do uszczelnienia gwintu.
 - ✓ W miejscu montażu należy zapewnić zawór odcinający gaz.
 - ✓ Dostępny typ gazu oraz dynamiczne ciśnienie w przyłączy muszą odpowiadać wartościom podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
 - ✓ Urządzenie musi być zabezpieczone przed ześlizgnięciem.
1. Podłączyć rurę gazową do przyłącza gazu urządzenia.
 2. Przy użyciu przyrządu do detekcji wycieku gazu należy skontrolować dopływ gazu oraz instalację gazową w urządzeniu pod kątem szczelności.



10.3 Zużycie gazu według rodzaju gazu

Gaz ziemny H G20

	6-1/1	6-2/1	10-1/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
Wymagane ciśnienie przepływu na przyłączy (mbar)	18-25	18-25	18-25	18-25	18-25	18-25
Indeks Wobbe'go (MJ/m^3) W_i	45,67	45,67	45,67	45,67	45,67	45,67
Indeks Wobbe'go (MJ/m^3) W_s	50,72	50,72	50,72	50,72	50,72	50,72
Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar)	1,4 m^3/h	3,05 m^3/h	2,35 m^3/h	4,23 m^3/h	4,44 m^3/h	8,47 m^3/h

	6-1/1	6-2/1	10-1/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar)	13 kW	28 kW	22 kW	40 kW	42 kW	80 kW

Gaz ziemny L G25

	6-1/1	6-2/1	10-1/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
Wymagane ciśnienie przepływu na przyłączy (mbar)	20-30	20-30	20-30	20-30	20-30	20-30
Indeks Wobbego (MJ/m ³) Wi	37,38	37,38	37,38	37,38	37,38	37,38
Indeks Wobbego (MJ/m ³) Ws	41,52	41,52	41,52	41,52	41,52	41,52
Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar)	1,60 m ³ /h	3,45 m ³ /h	2,71 m ³ /h	4,92 m ³ /h	5,17 m ³ /h	9,85 m ³ /h
Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar)	13 kW	28 kW	22 kW	40 kW	42 kW	80 kW

Gaz ziemny EK G25.3 Holandia

	6-1/1	6-2/1	10-1/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
Wymagane ciśnienie przepływu na przyłączy (mbar)	20-30	20-30	20-30	20-30	20-30	20-30
Indeks Wobbego (MJ/m ³) Wi	38,49	38,49	38,49	38,49	38,49	38,49
Indeks Wobbego (MJ/m ³) Ws	42,71	42,71	42,71	42,71	42,71	42,71
Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar)	1,56 m ³ /h	3,37 m ³ /h	2,65 m ³ /h	4,81 m ³ /h	5,05 m ³ /h	9,63 m ³ /h
Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar)	13 kW	28 kW	22 kW	40 kW	42 kW	80 kW

LPG G30

	6-1/1	6-2/1	10-1/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
Wymagane ciśnienie przepływu na przyłączy (mbar)	25-57,5	25-57,5	25-57,5	25-57,5	25-57,5	25-57,5
Indeks Wobbego (MJ/m ³) Wi	80,58	80,58	80,58	80,58	80,58	80,58
Indeks Wobbego (MJ/m ³) Ws	87,33	87,33	87,33	87,33	87,33	87,33

	6-1/1	6-2/1	10-1/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar)	1,06 kg/h	2,33 kg/h	1,81 kg/h	3,31 kg/h	3,47 kg/h	6,62 kg/h
Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar)	13,5 kW	29,5 kW	23 kW	42 kW	44 kW	84 kW

LPG G31

	6-1/1	6-2/1	10-1/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
Wymagane ciśnienie przepływu na przyłączy (mbar)	25-57,5	25-57,5	25-57,5	25-57,5	25-57,5	25-57,5
Indeks Wobbego (MJ/m ³) Wi	74,75	74,75	74,75	74,75	74,75	74,75
Indeks Wobbego (MJ/m ³) Ws	81,19	81,19	81,19	81,19	81,19	81,19
Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar)	1,01 kg/h	2,18 kg/h	1,71 kg/h	3,11 kg/h	3,26 kg/h	6,21 kg/h
Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar)	13 kW	28 kW	22 kW	40 kW	42 kW	80 kW

Gaz LPG w Australii

	6-1/1	6-2/1	10-1/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
Dynamiczne ciśnienie gazu (kPa)	2,75-3,5	2,75-3,5	2,75-3,5	2,75-3,5	2,75-3,5	2,75-3,5
Indeks Wobbego (MJ/m ³) Wi	74,75	74,75	74,75	74,75	74,75	74,75
Indeks Wobbego (MJ/m ³) Ws	81,19	81,19	81,19	81,19	81,19	81,19
Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar)	46,8 MJ/h	79,2 MJ/h	100,8 MJ/h	144 MJ/h	151,2 MJ/h	288 MJ/h

Natural Gas w Australii

	6-1/1	6-2/1	10-1/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
Dynamiczne ciśnienie gazu (kPa)	1,13-2,5	1,13-2,5	1,13-2,5	1,13-2,5	1,13-2,5	1,13-2,5
Indeks Wobbego (MJ/m ³) Wi	45,67	45,67	45,67	45,67	45,67	45,67
Indeks Wobbego (MJ/m ³) Ws	50,72	50,72	50,72	50,72	50,72	50,72

	6-1/1	6-2/1	10-1/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar)	46,8 MJ/h	79,2 MJ/h	100,8 MJ/h	144 MJ/h	151,2 MJ/h	288 MJ/h

Natural Gas 13A Japan

	6-1/1	6-2/1	10-1/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
Wymagane ciśnienie przepływu na przyłączy (mbar)	18-25	18-25	18-25	18-25	18-25	18-25
Indeks Wobbego (MJ/m ³) Wi	55,3	55,3	55,3	55,3	55,3	55,3
Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar)	13,7 kW	29,4 kW	23,1 kW	42 kW	44,1 kW	84 kW

Liquid Gas Japan

	6-1/1	6-2/1	10-1/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
Wymagane ciśnienie przepływu na przyłączy (mbar)	25-57, 5	25-57, 5	25-57, 5	25-57, 5	25-57, 5	25-57, 5
Indeks Wobbego (MJ/m ³) Wi	74,75	74,75	74,75	74,75	74,75	74,75
Indeks Wobbego (MJ/m ³) Ws	81,19	81,19	81,19	81,19	81,19	81,19
Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar)	14,1 kW	30,4 kW	23,9 kW	43,5 kW	45,7 kW	87 kW

Natural Gas G20 USA

	6-1/1	6-2/1	10-1/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
Wymagane ciśnienie przepływu na przyłączy (mbar)	6,5-10, 0 in/wc	6,5-10, 0 in/wc	6,5-10, 0 in/wc	6,5-10, 0 in/wc	6,5-10, 0 in/wc	6,5-10, 0 in/wc
Indeks Wobbego (MJ/m ³) Wi	45,67	45,67	45,67	45,67	45,67	45,67
Indeks Wobbego (MJ/m ³) Ws	50,72	50,72	50,72	50,72	50,72	50,72
Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar)	48,58 ft ³ /h	104,64 ft ³ /h	82,21 ft ³ /h	149,48 ft ³ /h	156,96 ft ³ /h	298,96 ft ³ /h
Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar)	49500 BTU/hr	106500 BTU/hr	83500 BTU/hr	152000 BTU/hr	159500 BTU/hr	303500 BTU/hr

Propangas 3P G31 USA

	6-1/1	6-2/1	10-1/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
Wymagane ciśnienie przepływu na przyłączy (mbar)	10-15 in/wc	10-15 in/wc	10-15 in/wc	10-15 in/wc	10-15 in/wc	10-15 in/wc
Indeks Wobbego (MJ/m ³) Wi	74,75	74,75	74,75	74,75	74,75	74,75
Indeks Wobbego (MJ/m ³) Ws	81,19	81,19	81,19	81,19	81,19	81,19
Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar)	2,23 lb/h	4,80 lb/h	3,77 lb/h	6,85 lb/h	7,19 lb/h	13,7 lb/h
Maks. zużycie przy nominalnym obciążeniu cieplnym (w 15°C, 1013 mbar)	48500 BTU/hr	104000 BTU/hr	82000 BTU/hr	148500 BTU/hr	156000 BTU/hr	296500 BTU/hr

11 Przyłącze odprowadzania spalin w urządzeniach gazowych

Ten rozdział dotyczy wyłącznie urządzeń gazowych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Szkodliwe dla zdrowia spaliny

Niebezpieczeństwo uduszenia z powodu niedopuszczalnego stężenia szkodliwych spalin.

- Należy się upewnić, że w pomieszczeniu zapewniono wystarczającą wentylację.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy przeprowadzić analizę spalin.

11.1 Przepisy dotyczące przyłącza odprowadzania spalin

- Urządzenia są klasyfikowane zgodnie z DVGW G631 z 03./2012 jako urządzenia wydzielające spaliny typu A3, B23, B13, B13BS. Należy przestrzegać przepisów dla odpowiednich typów.
- Podczas instalacji należy przestrzegać lokalnych standardów w obowiązującej aktualnie wersji.
- Przyłącze wydechowe musi spełniać wymagania NFPA 96.
- Przestrzegać instrukcji konserwacji komponentów gazowych.

Objętość spalin i wielkość pomieszczenia

Podane wartości obowiązują tylko dla pojedynczych urządzeń:

	6-1/1	6-2/1	10-1/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
Min. wielkość pomieszczenia ze stałą wentylacją (m ³)	26	56	44	80	88	-
Min. wielkość pomieszczenia z wolną wentylacją (m ³)	52	112	88	160	176	-
Min. dopływ powietrza do spalania (m ³ /h)	21	45	35	64	70	128
Min. dopływ powietrza do spalania (ft ³ /h)	742	1590	1236	2260	2472	4521
Maks. objętość spalin (m ³ /h)	38	108	78	160	150	311
Maks. objętość spalin (ft ³ /h)	1342	3814	2755	5651	5298	10983
Maks. temperatura spalin (°C)	350	520	470	590	430	520
Maks. temperatura spalin (°F)	662	968	878	1094	806	968

*Dopływ powietrza do spalania dzięki urządzeniom wentylacyjnym i klimatyzacyjnym (RLT)

Niebezpieczeństwo oparzenia

Dopływ powietrza do spalania zapewniany jest przez wentylację swobodną lub stałą, jedną przy podłodze a drugą przy suficie.

Wentylacja swobodna

Dopływ powietrza do spalania zapewniany jest przez okna i drzwi.

Wentylacja stała

Dopływ powietrza do spalania zapewniają dwa zewnętrzne otwory wentylacyjne o przekroju 150 m³ [9153561,62 in³] (jeden przy suficie, a drugi przy podłodze).

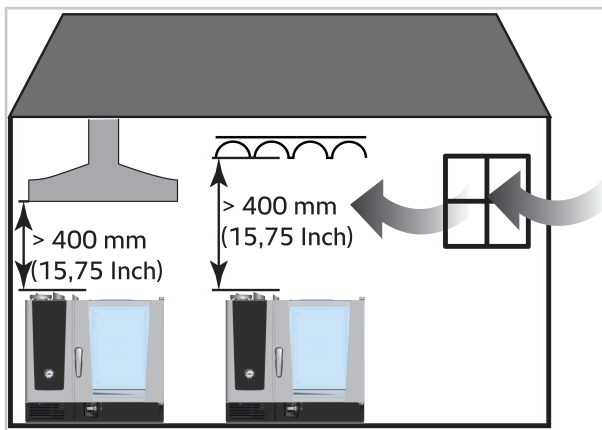
Systemy wentylacji nawiewno-wywiewnej (RLT)

Kuchnie z zainstalowanymi urządzeniami gazowymi z całkowitym obciążeniem cieplnym powyżej 50 kW muszą być wyposażone w osobne systemy RTL dla nawiewu i wywiewu. Takie systemy RTL zapewniają dodatkowo dopływ powietrza do spalania dla urządzeń gazowych, o ile są zaprojektowane zgodnie z normą VDI 2052.

11.2 Przyłącze wydechowe typu A3 i B23

Wymagania dotyczące urządzeń o wielkości 6-1/1 GN

- Przyłącze odprowadzenia spalin typu A3 dla urządzenia tego rozmiaru odpowiada zależnemu od powietrza w pomieszczeniu palenisku gazowemu z dmuchawą przed palnikami bez zabezpieczenia przepływu i o całkowitym nominalnym obciążeniu w pomieszczeniu instalacyjnym mniejszym lub równym 14 kW.
- Aby uniknąć pożaru tłuszczu w filtrze przeciwtłuszczowym, należy zachować odstęp 400 mm [15,75 cala] między rurami wydechowymi urządzenia a filtrami przeciwtłuszczowymi okapu lub wentylacji w suficie.

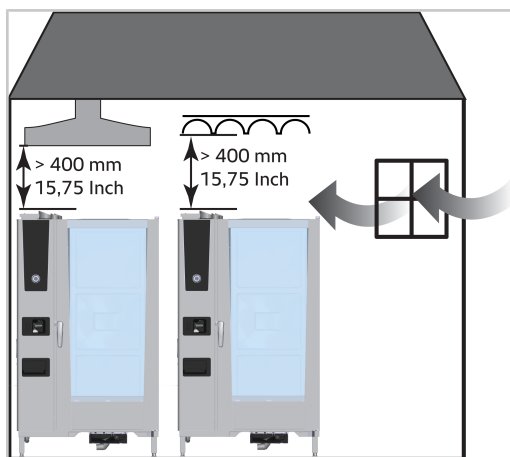


- Nie jest obowiązkowe, aby dopływ gazu do palników był możliwy tylko w momencie uruchomienia instalacji wyciągowej.
- Gniazdo prądowe nie jest wymagane.

- W przypadku instalacji urządzeń gazowych z przyłączem odprowadzenia spalin typu A o całkowitym obciążeniu znamionowym mniejszym lub równym 14 kW wystarczy, aby miejsce instalacji spełniało jedno z następujących kryteriów:
 - Pomieszczenie instalacyjne ma wielkość powyżej 2 m³/kW [70,63 ft³/kW].
 - Pomieszczenie instalacyjne posiada drzwi lub okno otwierane na zewnątrz.
 - Dostępna jest działająca wentylacja kuchenna o minimalnej wydajności powyżej 15 m³/h [529,72 ft³/h] na kW całkowitego obciążenia znamionowego oraz dostępne są odpowiednie otwory wyciągowe.

Wymagania dotyczące urządzeń o wielkości 6-2/1 GN do 20-2/1 GN

- Przyłącze odprowadzenia spalin typu B23 dla urządzenia tego rozmiaru odpowiada zależnemu od powietrza w pomieszczeniu palenisku gazowemu z dmuchawą przed palnikami bez zabezpieczenia przepływu i o całkowitym nominalnym obciążeniu w pomieszczeniu instalacyjnym większym niż 14 kW.
- Aby uniknąć pożaru tłuszczu w filtrze przeciwtłuszczowym, należy zachować odstęp 400 mm [15,75 cala] między rurami wydechowymi urządzenia a filtrami przeciwtłuszczowymi okapu lub wentylacji w suficie.



- Gniazdo prądowe nie jest wymagane.
- Spaliny muszą być odprowadzane na zewnątrz przez wentylację kuchenną. W ten sposób spaliny z urządzeń z przyłączem wydechowym typu A przenikają w pierwszej kolejności do pomieszczenia, następnie są odprowadzane przez wentylację kuchenną.
- Należy kontrolować odprowadzanie spalin, aby zapewnić, że doprowadzenie gazu do palników następuje tylko wtedy, gdy jest dostępny system odprowadzania.

11.3 Przyłącze wydechowe typu B13

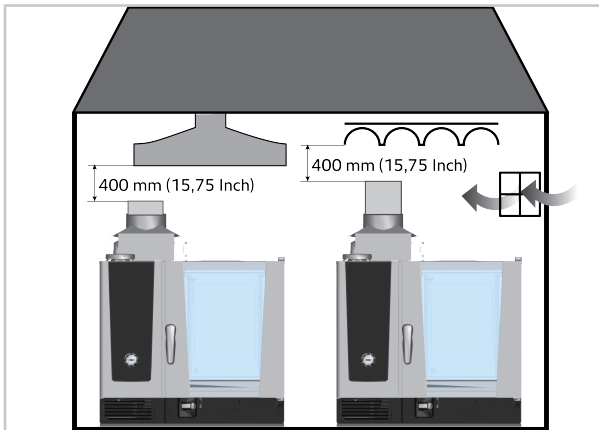
WSKAZÓWKA

Instalacja z nieoryginalnym zabezpieczeniem przepływu

Aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia, należy używać tylko oryginalnych zabezpieczeń przepływu dla przyłączy wydechowych typu 13.

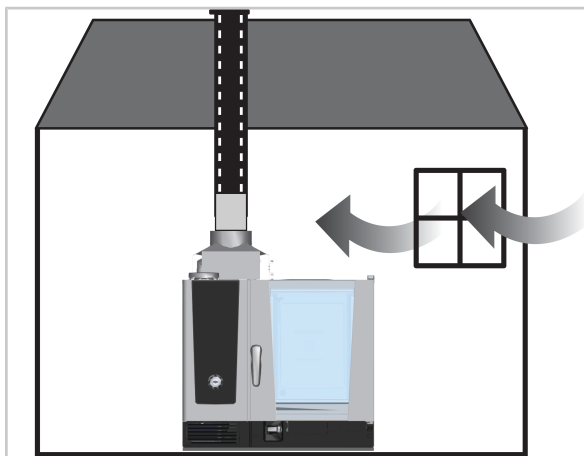
Wymagania

- Przyłącze wydechowe typu B13 odpowiada zależnemu od powietrza palenisku gazowemu z dmuchawą przed palnikami z zabezpieczeniem przepływu.
- Aby uniknąć pożaru tłuszczu w filtrze przeciwtłuszczowym, należy zachować odstęp 400 mm [15,75 cala] między rurami wydechowymi urządzenia a filtrami przeciwtłuszczowymi okapu lub wentylacji w suficie.



- Należy pamiętać, że w przypadku przyłącza wydechowego typu B13 dostępna musi być rura spalinowa zapewniająca ciąg w górę.
- Rura spalinowa musi kończyć się 400 mm [15,75 cala] pod filtrem przeciwtłuszczowym. Urządzenie musi zostać zamontowane pod okapem wentylacyjnym z wyciągiem albo sufitem wentylacyjnym.
- Należy kontrolować odprowadzanie spalin, aby zapewnić, że doprowadzenie gazu do palników następuje tylko wtedy, gdy jest dostępny system odprowadzania.

11.4 Przyłącze wydechowe typu B13BS

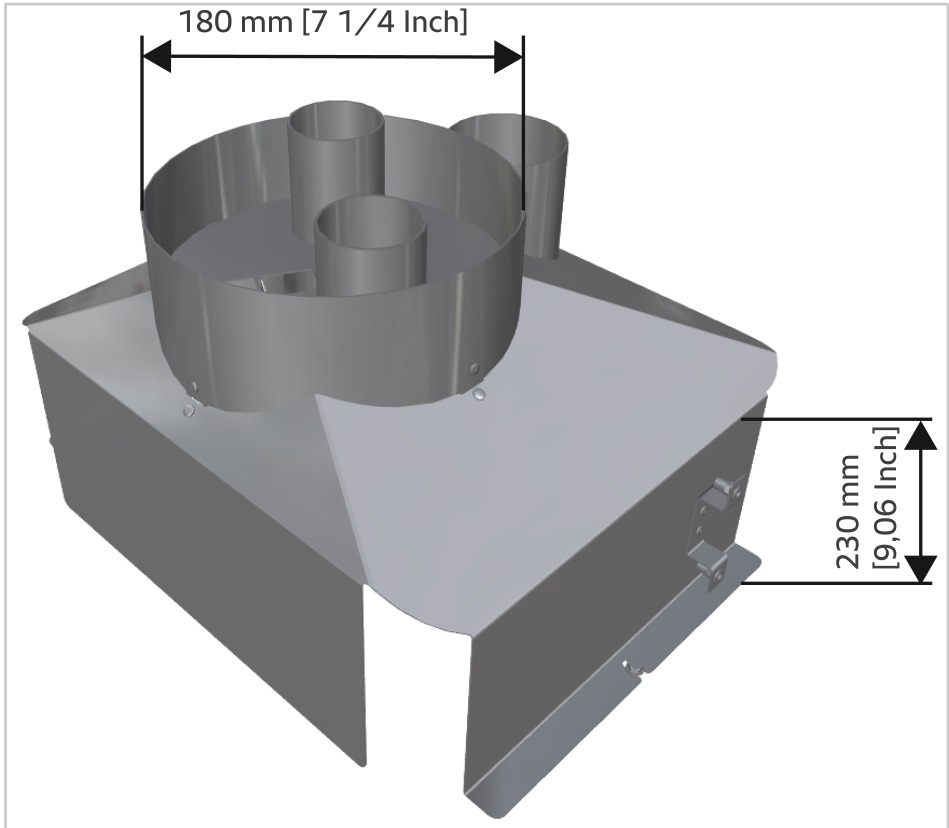


Wymagania

W przypadku przyłącza typu B13BS dozwolone jest podłączenie stałe do kominu, pod warunkiem zastosowania przerywacza ciągu.

W celu obliczenia potrzebnych ilości powietrza doprowadzanego i odprowadzanego należy skontaktować się z dostawcą gazu albo z odpowiednim autoryzowanym urzędem.

11.5 Przerywacz ciągu dla B13 i B13BS



Przerywacze ciągu nie są dołączane do urządzenia, mogą być zamówione dodatkowo, przy użyciu następujących numerów katalogowych artykułu:

Zabezpieczenie przeciwwypływowe	6-1/1	6-2/1	10-1/1	10-2/1	20-1/1	20-2/1
Strömungsicherungen B13	70.01.360	70.01.432	70.01.376	70.01.586	70.01.493	70.01.492
Strömungsicherungen B13BS	70.01.339	70.01.431	70.01.340	70.01.582	70.01.583	70.01.492

Instrukcja montażu jest dołączona do przerywacza ciągu.

Wskazówki dotyczące systemu odprowadzania spalin

WSKAZÓWKA

Rury wydechowe odporne na nagrzewanie do spalin o wysokich temperaturach

Rury wydechowe muszą być odporne na temperatury do 400°C [752°F].

Rury wydechowe z aluminium lub materiałów, które nie są odporne na nagrzewanie do 400°C [752°F], nie mogą być używane ze względu na występujące temperatury spalin.

Rury wydechowe muszą być uszczelnione i położone zgodnie z lokalnymi normami. Należy zagwarantować ciągłe odsysanie. W przypadku przepływu zwrotnego zadziała zabezpieczenie w postaci ogranicznika bezpieczeństwa w przerywaczu ciągu. Ogranicznik temperatury ustawiony jest na 103°C [217,4°F].

12 Pierwsze uruchomienie

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poparzenia przez gorącą parę wodną

Podczas pracy i czyszczenia urządzenia wytwarzana jest gorąca para wodna. Po otwarciu drzwiczek komory do gotowania można poparzyć się gorącą parą.

- Ostrożnie otworzyć drzwiczki komory do gotowania i pozostawić je uchylone na kilka sekund, aby para mogła wydostać się do góry.
- Upewnić się, że nikt nie stoi w pobliżu wylotu pary.

12.1 Przed uruchomieniem

Usuwanie materiałów transportowych z komory do gotowania

UWAGA

Łatwopalne materiały i przedmioty w komorze do gotowania

Ryzyko pożaru z powodu opakowań i materiałów transportowych oraz zestawu startowego w komorze do gotowania.

Przed pierwszym użyciem z komory do gotowania należy usunąć wszystkie łatwopalne materiały i przedmioty.

Zestaw startowy

Do urządzenia dołączony jest zestaw startowy, który różni się w zależności od wielkości zamówienia. Zestaw startowy należy wyjąć z komory do gotowania.

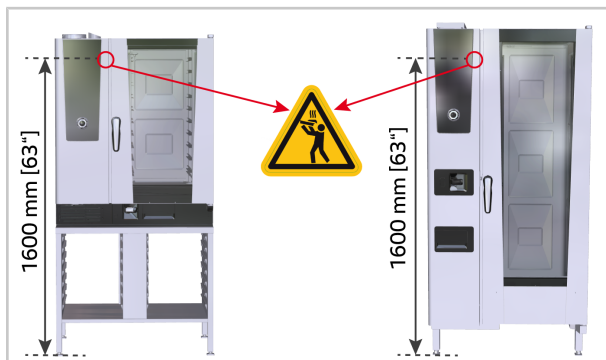
Maksymalna wysokość półki

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poparzenia przez ciecze

Aby uniknąć poparzenia, do podgrzewania cieczy i potraw, które stają się płynne po podgrzaniu, należy używać wyłącznie naczyń do gotowania, które zapewniają dobrą widoczność i umożliwiają obserwowanie swojej zawartości.

Po instalacji urządzenia należy nakleić na nie naklejkę informującą o maksymalnej wysokości półki wynoszącej 1600 mm [63 cale]. Naklejka dołączona jest do zestawu startowego.



12.2 Przeprowadzanie autotestu

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zmodyfikowane wartości CO/CO₂ po autoteście

Niebezpieczeństwo zatrucia z powodu nadmiernych wartości spalin.

- Po autoteście przeprowadzić analizę spalin.
- Ustawić wartości zgodnie ze specyfikacjami dla analizy spalin.

Po pierwszym uruchomieniu urządzenia należy przeprowadzić autotest jeszcze raz. Podczas autotestu urządzenie dostosowuje się do warunków otoczenia.

Autotest uruchamia się automatycznie. Czas trwania zależy od wielkości urządzenia i wynosi od 45 do 65 minut. W przypadku okapu wentylacyjnego z wyściąganiem UltraVent autotest wydłuża się o około 20 minut.

Przygotowania

- Urządzenie podłączone jest prawidłowo i zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji do wody, ścieków, prądu i, w przypadku urządzeń gazowych, do źródła gazu.
- Sprawdzić, czy zawieszane stelaże i osłona wentylatora są prawidłowo osadzone.
- Lewa ścianka boczna jest zamknięta.
- Do przeprowadzenia autotestu tarczy wentylatora wymagany jest pojemnik GN.

Wkładanie pojemnika GN

1. W stelażu komory gotowania umieścić dnem do góry pojemnik GN, na wysokości osi każdego koła wentylatora.
 - >> W przypadku urządzeń o wielkości 6-2/3 GN do 6-2/1 GN umieścić 1 pojemnik GN, dnem do góry, na wysokości osi koła wentylatora.
 - >> W przypadku urządzeń o wielkości 10-1/1 GN i 10-2/1 GN umieścić 2 pojemniki GN, dnem do góry, na wysokości osi każdego koła wentylatora.

>> W przypadku urządzeń o wielkości 20-1/1 GN i 20-2/1 GN umieścić 3 pojemniki GN, dnem do góry, na wysokości osi każdego koła wentylatora.



Rozpoczynanie autotestu

1. Zamknąć drzwiczki komory do gotowania.
 2. Rozpocząć autotest.
- >> Podczas autotestu urządzenie sprawdzane jest również pod kątem wycieków. Jeśli podczas autotestu para wydobywa się z zamkniętych drzwiczek komory do gotowania, zaczekać na zakończenie autotestu i sprawdzić ustawienie drzwiczek.
- >> Wyświetlacz pokazuje, kiedy autotest zostanie zakończony.

WSKAZÓWKA

Jeśli podczas autotestu z drzwiczek wydobywa się para, ich regulacja może być nieprawidłowa. W takim przypadku sprawdzić ustawienie drzwiczek i w razie potrzeby ustawić je ponownie.

13 Konserwacja

13.1 Wskazówki dot. konserwacji

Wskazówki dotyczące urządzeń gazowych

- Zgodnie z określonymi normami należy przeprowadzić co najmniej jedną konserwację komponentów gazowych na rok.
- Po przeprowadzeniu prac konserwacyjnych lub naprawczych urządzeń gazowych, należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:
 - Sprawdzić prawidłowe dopasowanie węża kompensacyjnego.
 - Przeprowadzić próbę szczelności części, przez które przepływa gaz.
 - Przeprowadzić analizę spalin.

13.2 Wymiana filtra powietrza

Jeśli filtr powietrza jest zabrudzony, na wyświetlaczu urządzenia pojawi się komunikat serwisowy i żądanie wymiany filtra powietrza.

Wskazówki dotyczące wymiany filtra powietrza

Filtr powietrza może zostać wymieniony przez użytkownika końcowego. Podczas wymiany należy się upewnić, że nowy filtr powietrza zatrasnął się na swoim miejscu. Postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w oryginalnej instrukcji obsługi w rozdziale Konserwacja.

Nr art. filtra powietrza

Wielkość urządzenia	6-2/3	6-1/1 - 10-2/1	20-1/1 - 20-2/1
Nr katalogowy filtra powietrza	40.04.771	40.05.424	40.05.654

14 Wyłączenie z eksploatacji

14.1 Wskazówki dotyczące wyłączenia z eksploatacji

Podczas wyłączania urządzenia z użytkowania należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Upewnić się, że urządzenie ostygło do poniżej 40°C [104°F].
- Upewnić się, że generator pary jest pusty.
- Upewnić się, że pojemnik do czyszczenia jest pusty.
- Odciąć dopływ gazu.
- Upewnić się, że urządzenie nie znajduje się pod napięciem i jest odłączone od zasilania.
- Od urządzenia odłączyć wszystkie przyłącza wody, ścieków i, w przypadku urządzeń gazowych, przyłącza gazowe.
- Jeśli urządzenie będzie transportowane, należy wyjąć je z mocowań nóg i założonych uchwyty ścienne (łańcuch mocujący).

14.2 Utylizacja

Urządzenia elektryczne i elektroniczne, jak np. iCombi Pro oraz iCombi Classic, należy utylizować oddzielnie.

- Nie wyrzucać urządzenia do śmieci domowych ani do kontenerów na stare urządzenia w komunalnych punktach zbiórki.
- Należy przestrzegać przepisów dotyczących utylizacji urządzeń obowiązujących w danym kraju.
- W razie potrzeby skontaktować się z producentem w celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących utylizacji.

15 Wyposażenie dodatkowe

Szczegółowy wykaz numerów artykułów można znaleźć w katalogu wyposażenia dodatkowego.

Wyposażenie dodatkowe	Opis
Stelaż UG I – IV	Dostępne są różne stelaże, z szynami nośnymi lub bez, do przechowywania akcesoriów i częściowo zamknięte. W przypadku różnych opcji montażu stelaże można doposażyć w kółka skrętne lub mocowane nóżki.
Lewa i prawa osłona termiczna	Jeśli nie jest możliwe zachowanie wystarczającego odstępu od źródeł ciepła z lewej strony, dostępna jest dodatkowa osłona termiczna, która zmniejszy obciążenie cieplne. Dla urządzeń o rozmiarach 6-1/1 GN i 10-1/1 GN dostępna jest dodatkowa osłona termiczna stosowana z prawej strony.
Rama poziomująca do urządzeń nablutowych	Jeśli powierzchnia w miejscu montażu jest nierówna, można ją wyrównać za pomocą ramy poziomującej. Zakres regulacji wynosi +/- 20 mm [3/4 cala].
Podwyższenie do urządzeń nablutowych	Odpowiednie dla urządzeń o wielkości 6-1/1 GN oraz 10-1/1 GN i głębokości wynoszącej co najmniej 700 mm [27,6 cala]. Jeśli odległość od blatu roboczego jest zbyt mała, urządzenie można podwyższyć o 150 mm [5,91 cala].
Podwyższenie do urządzeń podłogowych	Jeśli prześwit między urządzeniem wolnostojącym i podłogą jest zbyt mały, można go zwiększyć za pomocą nóżek urządzenia o 70 mm [2,76 cala].
Wózek transportowy do ruchomych stelaży (Standard lub Combi-Duo)	Zalecany do stosowania ze stelażem ruchomym. Dostępne są dwa warianty do urządzeń stołowych (standard) lub układów Combi-Duo z różnymi systemami dokowania. Wymagane jest zastosowanie prawidłowej szyny wjazdowej. Wózki transportowe w wersji standardowej również są dostępne z regulacją wysokości, aby zrekompensować różnice wysokości w instalacji.
Podwyższenie stelaża ruchomego	Jeśli nóżki urządzenia wolnostojącego mają zostać podwyższone, konieczne jest zamontowanie podwyższenia stelaża ruchomego (70 mm [2,76 cala]) w celu skompensowania wysokości stelaża ruchomego.
Rampa wjazdowa dla urządzeń wolnostojących	Jeżeli podłoże w obszarze wjazdowym dla stelaża ruchomego w urządzeniach wolnostojących nie jest wypoziomowane, istnieje możliwość wyrównania go przy użyciu rampy wjazdowej. Zakres regulacji nóżek okrągłych wynosi +/- 10 mm [0,39 cala].
Przerywacz kondensacji	Przedłużenie rury odpowietrzającej bez przerywacza kondensacji może powodować wadliwe działanie urządzenia. Poprzez wbudowanie przerywacza kondensacji i dołączonych rur możliwe jest przekierowanie wylotu pary z rury odpowietrzającej w miejsce niekrytyczne lub w strefę zasysania instalacji wyciągowej.

Wyposażenie dodatkowe	Opis
Uchwyt ścienny	Urządzenia naboładowe o wielkości 6-2/3 GN i 6-1/1 GN można wyposażyć w uchwyt mocowany do ściany.

16 Tabele przeliczeniowe

Twardość wody

	°dH	°f	°e	ppm	mmol/l	gr/gal	mval/kg
1°dH (Niemcy)	1	1,79	1,25	17,9	0,1783	1,044	0,357
1°f (Francja)	0,56	1	0,70	10,0	0,1	0,584	0,2
1°e (GB)	0,8	1,43	1	14,32	0,14	0,84	0,286
1 ppm (USA)	0,056	0,1	0,07	1	0,01	0,0584	0,02
1 mmol/l (konc. chem.)	5,6	0,001	0,0007	100	1	0,00058	2
1 gr/gal (USA)	0,96	1,71	1,20	17,1	0,171	1	0,342
1 mval/kg (miligra-morównoważnik)	2,8	5,0	3,5	50	0,5	2,922	1

	CaO [mg/l]	CaCO ₃ [mg/l]	Ca ²⁺ [mg/l]
1°dH (Niemcy)	10,00	17,86	7,14
1°f (Francja)	5,60	10,0	4,00
1°e (GB)	8,01	14,3	5,72
1 ppm (USA)	0,56	1,0	0,40
1 mmol/l (konc. chem.)	56,00	100,0	39,98
1 gr/gal (USA)	9,60 / 64,8	17,11	6,85
1 mval/kg (miligra-morównoważnik)	28,00	50,0	19,99

Ciśnienie

kPa	mbar	psi	inch/wc
0,1	1	0,0147	0,4014
0,2	2	0,0294	0,8028
0,3	3	0,0441	1,2042
0,4	4	0,0588	1,6056
0,5	5	0,0735	2,0070
0,6	6	0,0882	2,4084
0,7	7	0,1029	2,8098
0,8	8	0,1176	3,2112
0,9	9	0,1323	3,6126
1	10	0,147	4,0140
1,2	12	0,1764	4,8168
1,4	14	0,2058	5,6196
1,6	16	0,2352	6,4224
1,8	18	0,2646	7,2252
2	20	0,294	8,0280

kPa	mbar	psi	inch/wc
2,5	25	0,3675	10,0350
3	30	0,441	12,0420
3,5	35	0,5145	14,0490
4	40	0,588	16,0560
4,5	45	0,6615	18,0630
5	50	0,735	20,0700
5,5	55	0,8085	22,0770
6	60	0,882	24,0840
6,5	65	0,9555	26,0910
7	70	1,029	28,0980
7,5	75	1,1025	30,1050
8	80	1,176	32,1120
8,5	85	1,2495	34,1190
9	90	1,323	36,1260
9,5	95	1,3965	38,1330
10	100	1,47	40,1400
20	200	2,94	80,2800
30	300	4,41	120,4200
40	400	5,88	160,5600
50	500	7,35	200,7000
100	1000	14,7	401,4000

RATIONAL AG

Siegfried-Meister-Straße 1

86899 Landsberg am Lech, Germany

Tel. +49 (0)8191 3270

Fax +49 (0)8191 21735

info@rational-online.com

rational-online.com